



28-520

PHILIPPE  
NEVE  
SWISS  
EAT GOLD  
AND SIX

POSITIONS



CALIBER CH 28-520 HU  
WORLD TIME  
CHRONOGRAPH



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

CALIBER

CH 28-520 HU

WORLD TIME CHRONOGRAPH

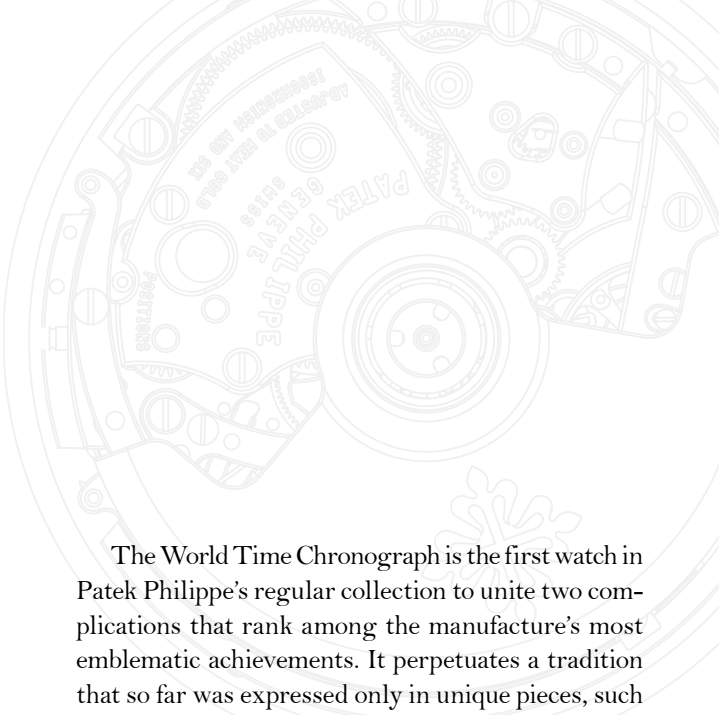
English .....	3
Français .....	17
Deutsch .....	31
Italiano .....	45
Español .....	59
日本語 .....	73
繁體中文 .....	87
简体中文 .....	101

CALIBER

CH 28-520 HU

WORLD TIME CHRONOGRAPH



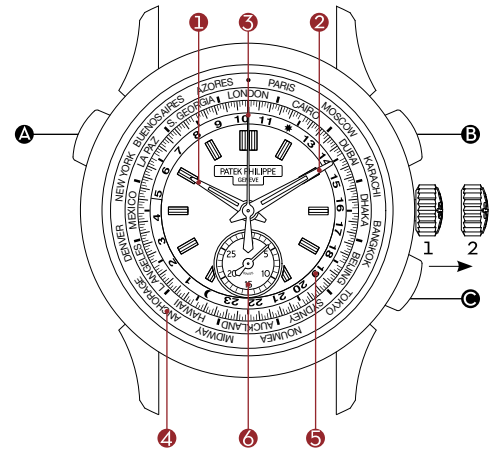


The World Time Chronograph is the first watch in Patek Philippe’s regular collection to unite two complications that rank among the manufacture’s most emblematic achievements. It perpetuates a tradition that so far was expressed only in unique pieces, such as wristwatch No. 862,442 dated 1940, and updates this legacy for the 21st century. In the development of the new mechanical caliber CH 28-520 HU, the watchmakers took inspiration from the self-winding CH 28-520 column-wheel chronograph movement with a vertical clutch and from Patek Philippe’s famous World Time mechanism – a proprietary design with only one time-zone selector, which makes it extremely easy to use. Thanks to the minimal-friction vertical clutch, the chronograph hand (also referred to as the *trotteuse*) can double as a permanently running second hand. This movement, finished in compliance with all of the directives of the Patek Philippe Seal, is also endowed with several trailblazing innovations including the patented Spiromax® balance spring, which improves isochronism.



## MOVEMENT

- **Caliber CH 28-520 HU**
- Self-winding
- Flyback chronograph
- World Time
- Diameter: 33 mm
- Height: 7.97 mm
- Number of parts: 343
- Number of jewels: 38
- Power reserve:  
min. 50 hours - max. 55 hours
- Winding rotor:  
central rotor in 21K gold,  
unidirectional winding
- Balance: Gyromax®
- Frequency:  
28,800 semi-oscillations/hour (4 Hz)
- Balance spring: Spiromax®
- Patek Philippe Seal



## DISPLAYS

- ① Hour hand
- ② Minute hand
- ③ Chronograph hand (sweep seconds)
- ④ City disk
- ⑤ 24-hour disk (day/night indication in colors and sun/moon symbols)

### Subsidiary dial:

- ⑥ 30-minute counter

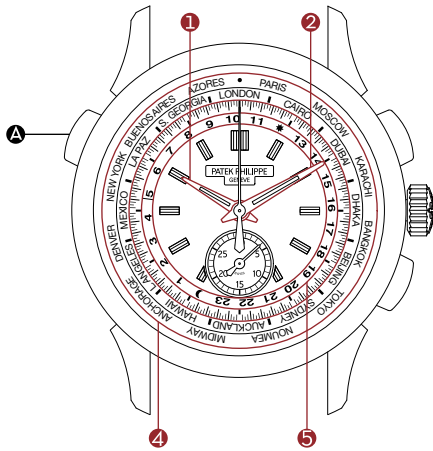
## CROWN

- 1 Manual winding
- 2 Setting the time

## PUSHERS

- Ⓐ Time-zone selection  
Synchronized one-hour corrections of the hour hand (clockwise) and 1/24th increments (15°) of the city disk and 24-hour disk (counterclockwise)
- Ⓑ Chronograph start and stop
- Ⓒ Chronograph reset and flyback function





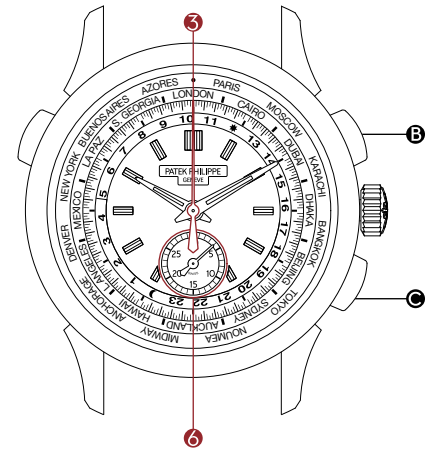
## CHANGING THE TIME ZONE

When traveling to a different time zone, you merely need to actuate the time-zone selection pusher **A** at 10 o'clock until the city that represents the new time zone is in the 12 o'clock position.

Three movements take place each time you press the pusher: the hour hand **1** moves clockwise in one-hour steps while the city disk **4** and the 24-hour disk **5** both advance counterclockwise by one position.

These corrections do not influence the motion of the minute hand **2**.

*Note: The city disk does not move as long as you remain in the same time zone, but the 24-hour disk, connected to the dial train, will gradually rotate counterclockwise. The interaction of the city disk and the 24-hour disk allows you to read the time in any of the world's 24 time zones whenever you wish.*



## CHRONOGRAPH

The chronograph is started and stopped with the pusher **B** at 2 o'clock. It is reset to zero with the pusher **C** at 4 o'clock, whether the chronograph has been stopped or is running. When you press the pusher **C** at 4 o'clock while the chronograph is running, this triggers the flyback function: all the chronograph hands fly back to zero and instantly start a new measurement. Conversely, if you first stop the chronograph by pressing the pusher **B** at 2 o'clock, actuation of the pusher **C** at 4 o'clock will cause the chronograph hands to return to the zero position and stay there. When resetting the chronograph to zero, make sure you press the pusher **C** at 4 o'clock firmly and squarely in the middle.

*Note: If the chronograph function is not needed, the chronograph hand can continue to run just like an ordinary sweep seconds hand. This will not cause premature wear of the clutch mechanism or reduce the power reserve.*

## CAUTION

- ✦ Please wind the watch and set the time before you put the watch on. This prevents lateral pressure on the winding stem. Please use your fingernails to pull the crown out and turn it gently between two fingertips.
- ✦ Never pull out the crown in a humid environment or underwater: the water resistance of your watch is assured only when the crown is pushed home.
- ✦ Press the time-zone selection pusher all the way in and release it fully before you press it again.
- ✦ If your watch has stopped running, rewind it by hand before performing any corrections or adjustments (about 10 clockwise turns of the crown).

## CERTIFICATE OF ORIGIN

Your watch is delivered with a certificate of origin that indicates the movement and case numbers. The certificate is valid only if it is dated, signed by an Authorized Patek Philippe Retailer, and completed with your name. It guarantees the authenticity of your watch and validates your warranty privileges. The unique movement and case numbers of each watch are transcribed into the workshop journals. With this information, you may have yourself entered in the Patek Philippe Register of Owners and will obtain the *International Patek Philippe Magazine* free of charge.

## PATEK PHILIPPE SEAL



As an all-encompassing hallmark of quality, the Patek Philippe Seal applies to the entire watch, including the movement, case, dial, hands, pushers, strap, and clasp as well as to all other facets that contribute to the precision and aesthetic perfection of the timepiece. It covers the technical, functional, and aesthetic factors, but also rate accuracy, dependability, and customer service quality. Additionally, it reflects the maker's know-how and all other assets needed for the development, production, and long-term maintenance of an extraordinary timekeeping instrument.



## QUALITY CONTROL

The movements and completely assembled watches are subject to a series of technical tests and visual inspections to verify their rate accuracy, winding speed, power reserve, reliability, water resistance, and overall appearance. Once assembled, your self-winding watch will run for several weeks before leaving the workshops; it fully complies with the stringent criteria of the Patek Philippe Seal.

## ACCURACY

The rate accuracy of Patek Philippe watches is verified in several phases of manufacturing, both with uncased and fully cased movements. The final test is performed with a wrist motion simulator and the results must conform to the following Patek Philippe precision benchmarks:

*The rate accuracy of calibers with a diameter of 20 mm or larger must range within -1 and +2 seconds per 24 hours.*

The precision of a watch is determined by how accurately it keeps the time. A watch that is fast or slow is considered precise if the amount by which it is fast or slow remains constant. Such a deviation can be easily corrected. Consequently, the final test of accuracy takes place on your wrist. Your temperament or the nature of your physical activities can cause slight irregularities. Fluctuations in position, temperature, or air pressure, the presence of magnetic fields (as produced by most electronic devices, metal detectors, household appliances, etc.) as well as vibrations and other factors may also affect its accuracy. If you notice that your watch exhibits

such irregularities, please do not hesitate to take it to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center where no effort will be spared to assure that it is adjusted to meet your expectations.

## WATER RESISTANCE

Your watch is fitted with different types of seals to protect the movement against the ingress of dust and moisture and to prevent damage if it is immersed in water. Nonetheless, we recommend that you prevent direct contact with water if your watch has a leather strap.

## SERVICE

We recommend that you have your watch serviced every eight to ten years. With this in mind, we suggest that you take or send your watch to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center. This gives you the assurance that your watch will be entrusted to the hands of a qualified Patek Philippe watchmaker in Geneva or at an Authorized Service Center.

The watchmaker will completely disassemble the movement and then inspect, clean, and lubricate all of the individual parts prior to reassembly. All functions of the watch will also be tested in detail and the escapement regulated if necessary. Finally, its rate accuracy will be monitored and precision-adjusted for a further period of two weeks. The entire process may take several weeks because each watch must undergo a complete series of tests to fulfill the strict quality criteria of Patek Philippe.


*If you have any questions regarding the maintenance of your watch or need the address of your closest Authorized Patek Philippe Service Center, contact our International Customer Service Department in Geneva, or visit [www.patek.com](http://www.patek.com).*

CALIBRE

CH 28-520 HU

CHRONOGRAPHE À HEURE UNIVERSELLE



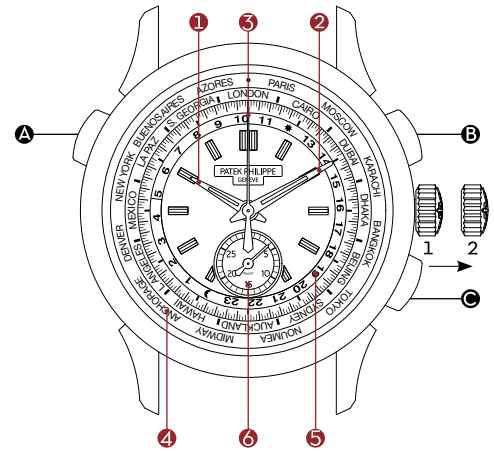


Le Chronographe à Heure Universelle marie, pour la première fois dans la collection courante Patek Philippe, deux des complications les plus emblématiques de la manufacture. Il fait ainsi revivre une tradition incarnée dans des pièces uniques comme la montre n° 862 442 de 1940 – en l’amenant aux standards techniques du XXI<sup>e</sup> siècle. Pour développer le nouveau calibre mécanique CH 28-520 HU, les horlogers se sont basés sur le mouvement chronographe automatique CH 28-520 à roue à colonnes et embrayage vertical, ainsi que sur le fameux système d’Heure Universelle Patek Philippe, avec son unique poussoir-sélecteur, garantissant une très grande simplicité d’emploi. Grâce à l’embrayage vertical, l’aiguille de chronographe (ou trotteuse) peut aussi être utilisée, avec un minimum d’usure, comme aiguille des secondes permanente. Ce mouvement, doté de finitions raffinées conformes aux prescriptions du Poinçon Patek Philippe, intègre également plusieurs développements d’avenir, tel le spiral Spiromax<sup>®</sup> breveté en Silinvar<sup>®</sup> améliorant l’isochronisme.



## MOUVEMENT

- **Calibre CH 28-520 HU**
- Remontage automatique
- Chronographe flyback
- Heure Universelle
  
- Diamètre: 33 mm
- Épaisseur: 7,97 mm
- Nombre de composants: 343
- Nombre de rubis: 38
- Réserve de marche:  
min. 50 heures - max. 55 heures
- Masse oscillante:  
rotor central en or 21 ct,  
remontage unidirectionnel
  
- Balancier: Gyromax®
- Fréquence:  
28 800 alternances/heure (4 Hz)
- Spiral: Spiromax®
- Poinçon Patek Philippe



## INDICATIONS

- ❶ Aiguille de l'heure locale
- ❷ Aiguille des minutes
- ❸ Aiguille de chronographe (seconde au centre)
- ❹ Disque des villes
- ❺ Disque des 24 heures (indication jour/nuit par la couleur et les symboles soleil/lune)

### Cadran auxiliaire:

- ❻ Compteur 30 minutes

## COURONNE

- 1 Remontage manuel
- 2 Mise à l'heure

## POUSSOIRS

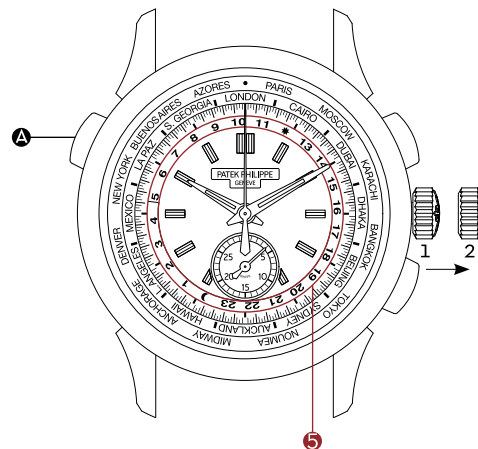
- Ⓐ Sélection des fuseaux horaires  
Correction synchronisée des indications par sauts d'une heure pour l'aiguille des heures et par 1/24 de tour (15°) dans le sens antihoraire pour les disques des villes et des 24 heures
- Ⓑ Mise en marche et arrêt du chronographe
- Ⓒ Remise à zéro du chronographe et fonction flyback

## COURONNE DE REMONTOIR

Le remontage manuel (position 1) et la mise à l'heure (position 2) s'effectuent à l'aide de la couronne de remontoir.

## REMONTAGE

Votre montre est dotée d'un mouvement à remontage automatique. Ce sont les gestes de votre poignet qui, grâce à la masse oscillante, permettent d'armer le ressort de barillet et de stocker l'énergie. Hors du poignet et complètement remontée, votre montre bénéficie d'une réserve de marche de minimum 50 heures. Si elle s'est arrêtée suite à un temps de repos supérieur à la réserve de marche, remontez-la manuellement (environ 10 tours de couronne dans le sens des aiguilles d'une montre).



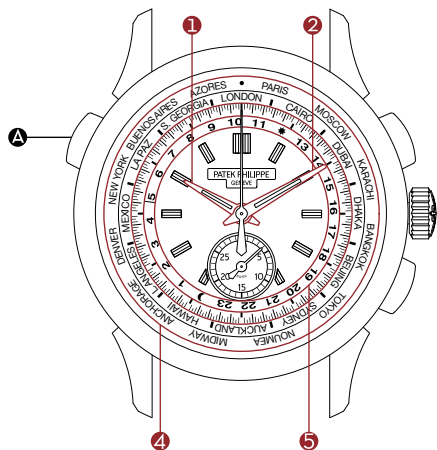
## MISE À L'HEURE

Pour réaliser la mise à l'heure, veuillez procéder de la manière suivante:

1. Actionnez le poussoir-sélecteur **A** situé à 10 h par pressions successives pour placer la ville correspondant à votre fuseau horaire à 12 h.
2. Tirez la couronne de remontoir et déplacez les aiguilles vers l'avant ou vers l'arrière jusqu'à ce que le disque des 24 heures **5** affiche votre heure locale devant l'index flèche de la ville située à 12 h.

Une fois l'heure ajustée, n'oubliez pas de repousser la couronne contre le boîtier.

*Remarque: la ville et l'heure indiquées sur le disque 24 heures en face de l'index flèche à 12 h (haut du cadran) correspondent désormais à l'heure locale indiquée par les aiguilles.*



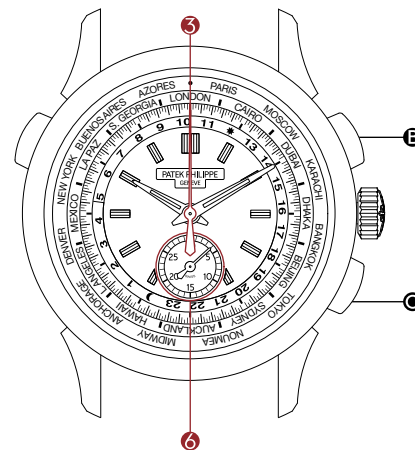
## CHANGEMENT DE FUSEAU HORAIRE

Si vous changez de fuseau horaire, il vous suffit d'actionner le poussoir-sélecteur **A** situé à 10 h par pressions successives pour amener à 12 h la ville correspondant à votre nouveau fuseau horaire.

Chaque pression sur le poussoir provoque trois changements simultanés : le saut de l'aiguille des heures (par sauts d'une heure) **1**, l'avancée coordonnée du disque des villes **4** et du disque des 24 heures **5** progressant tous deux d'un cran dans le sens antihoraire.

La progression de l'aiguille des minutes **2** n'est pas affectée par cette manipulation.

*Remarque: si vous ne voyagez pas, le disque des villes reste statique tandis que le disque des 24 heures qui est lié aux aiguilles suit la progression du temps en tournant dans le sens antihoraire. La combinaison du disque des villes et du disque des 24 heures vous permet de lire en permanence l'heure des 24 fuseaux horaires du globe.*



## CHRONOGRAPHE

Le départ et l'arrêt du chronographe s'activent par pressions successives sur le poussoir **B** situé à 2 h. La remise à zéro s'active par pression sur le poussoir **C** situé à 4 h – que le chronographe soit arrêté ou en marche (flyback). Si l'on active le poussoir **C** situé à 4 h alors que le chronographe est en marche, toutes les indications du chronographe reviennent aussitôt à zéro pour redémarrer automatiquement un nouveau chronométrage. C'est ce qu'on appelle la fonction flyback (retour en vol). Par contre, si l'on a stoppé le chronographe à l'aide du poussoir **B** situé à 2 h et que l'on active ensuite le poussoir **C** situé à 4 h, les indications du chronographe reviennent à zéro et s'immobilisent dans cette position. Pour assurer la remise à zéro du chronographe, le poussoir **C** situé à 4 h doit être pressé en son centre de manière ferme.

*Remarque: lorsqu'on ne chronomètre pas, il est possible de laisser le chronographe enclenché afin d'utiliser l'aiguille de chronographe comme aiguille de seconde. Cela ne détériore pas le mécanisme ni n'altère la réserve de marche.*

## IMPORTANT

- ✦ Il est préférable d'effectuer le remontage et la mise à l'heure hors du poignet afin d'éviter les pressions latérales sur le tube de la couronne. Nous vous recommandons de n'utiliser que deux doigts et de faire levier avec l'ongle pour tirer la couronne.
- ✦ Ne tirez jamais la couronne dans un environnement humide ou dans l'eau. L'étanchéité de votre montre n'est garantie qu'avec la couronne poussée contre le boîtier.
- ✦ Pressez et relâchez complètement le poussoir-sélecteur de fuseaux horaires avant chaque nouvelle pression.
- ✦ Si votre montre s'est arrêtée, il est impératif d'effectuer un remontage manuel avant toute correction ou manipulation (environ 10 tours de couronne dans le sens des aiguilles d'une montre).

## CERTIFICAT D'ORIGINE

Votre montre Patek Philippe est accompagnée d'un certificat d'origine mentionnant notamment ses numéros de mouvement et de boîtier. Ce document doit être dûment daté et signé par le détaillant agréé Patek Philippe et obligatoirement complété à votre nom. Il atteste l'authenticité de votre garde-temps et fait office de garantie internationale. Les numéros individuels de boîtier et de mouvement de chaque montre sont archivés dans les livres d'établissement de la manufacture. En indiquant ces informations, vous pouvez vous inscrire dans le «registre des propriétaires» Patek Philippe afin de recevoir à titre gracieux le *Magazine International Patek Philippe*.

## POINÇON PATEK PHILIPPE



Label de qualité globale, le Poinçon Patek Philippe s'applique à l'ensemble de la montre finie, en incluant le mouvement, le boîtier, le cadran, les aiguilles, les poussoirs, les bracelets et les fermoirs, ainsi que tous les autres éléments concourant à la bonne marche ou à la perfection extérieure d'un garde-temps. Couvrant à la fois les aspects techniques, fonctionnels et esthétiques, il ne met pas seulement en valeur la bienfaisance de la montre, mais aussi sa précision et sa fiabilité, ainsi que la qualité du service. Il intègre par là même tous les savoir-faire et signes distinctifs liés à la conception, à la fabrication et à l'entretien à long terme d'un garde-temps d'exception.

## CONTRÔLES

Les mouvements et les montres finies sont soumis à une série de tests techniques et esthétiques portant notamment sur la précision, la vitesse de remontage, la réserve de marche, la fiabilité, l'étanchéité et l'aspect extérieur. Votre montre automatique, une fois assemblée, a fonctionné plusieurs semaines avant de quitter la manufacture et elle remplit parfaitement les exigences ultrarigoureuses du Poinçon Patek Philippe.

## PRÉCISION

La précision de marche des montres Patek Philippe est contrôlée à plusieurs étapes de la production, sur les mouvements seuls, puis emboîtés. Le contrôle final se déroule sur un simulateur de porter et il doit répondre aux normes de précision Patek Philippe suivantes :

*Pour les calibres dont le diamètre est supérieur ou égal à 20 mm, la précision de marche doit être comprise dans la plage de [-1; +2] s/24 h.*

La précision d'une montre se mesure à sa régularité. Un mouvement qui avance ou retarde est exact si cette avance ou ce retard journalier est constant. Cet écart peut être aisément corrigé. Le dernier test que devra subir votre montre sera celui de son fonctionnement à votre poignet. Les variations de position, de température ou de pression, les champs magnétiques (tels que ceux générés par la plupart des équipements électroniques, portiques de sécurité ou appareils électroménagers), les vibrations et bien d'autres facteurs peuvent affecter la précision. Si vous deviez constater un tel dérèglement, n'hésitez

pas à déposer votre montre chez un détaillant agréé Patek Philippe ou dans un centre de service agréé, qui prendra les mesures nécessaires pour régler votre garde-temps selon vos exigences.

## ÉTANCHÉITÉ

Votre montre est dotée de joints et de fermetures conçus pour protéger le mouvement de la poussière, de l'humidité et de tout risque de détérioration en cas d'immersion. Nous vous suggérons toutefois d'éviter qu'elle n'entre en contact avec l'eau si elle est munie d'un bracelet en cuir.

## RÉVISION

Nous vous recommandons de faire réviser votre montre au moins une fois tous les huit à dix ans. Il vous suffit pour cela de la remettre (éventuellement de l'envoyer) à un détaillant ou un centre de service agréé Patek Philippe. Vous aurez ainsi l'assurance qu'elle sera confiée à un horloger qualifié Patek Philippe, à Genève ou dans un centre de service agréé à travers le monde.



L'horloger démontera complètement le mouvement, nettoiera tous ses composants, le vérifiera et le lubrifiera lors du remontage. Après avoir testé son bon fonctionnement et procédé, si nécessaire, au réglage de l'échappement, il gardera encore la montre deux semaines supplémentaires afin de régler la marche. L'ensemble du service peut prendre plusieurs semaines – le temps nécessaire pour réaliser tous les tests et contrôles permettant de répondre aux normes de qualité Patek Philippe.


*Pour toute question concernant l'entretien de votre montre, ou pour obtenir l'adresse du centre de service agréé Patek Philippe le plus proche, veuillez contacter notre Service Client International, à Genève, ou consulter notre site Internet [www.patek.com](http://www.patek.com).*

KALIBER

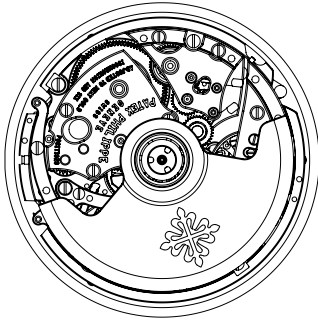
CH 28-520 HU

WELTZEIT-CHRONOGRAPH



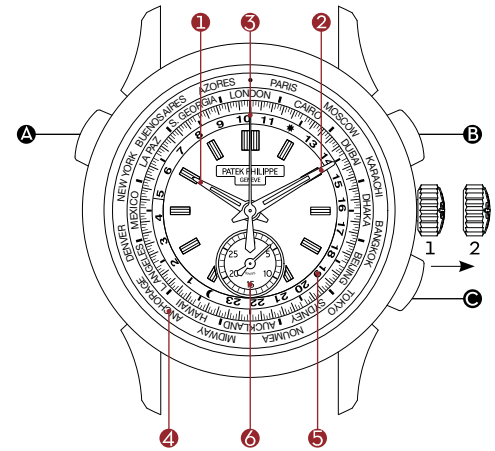


Der Weltzeit-Chronograph vereint zum ersten Mal in der ständigen Patek Philippe Kollektion zwei Komplikationen, die als besonders typisch für die Manufaktur gelten. Er setzt damit eine Tradition fort, die bisher nur in Einzelstücken wie der Armbanduhr Nr. 862 442 von 1940 zum Ausdruck kam, und bringt sie auf den technischen Stand des 21. Jahrhunderts. Für die Entwicklung des neuen mechanischen Kalibers CH 28-520 HU haben sich die Uhrmacher auf das automatische Chronographenwerk CH 28-520 mit Schaltrad und Vertikalkupplung sowie auf den berühmten Patek Philippe Weltzeit-Mechanismus mit nur einem Zeitzonen-Wahldrücker gestützt, der eine äußerst einfache Bedienung gewährleistet. Dank der Vertikalkupplung, die nur geringe Reibung erzeugt, kann der Chronographenzeiger (auch Trotteuse genannt) bei Bedarf als permanenter Sekundenzeiger benutzt werden. Dieses Uhrwerk, das nach allen Regeln des Patek Philippe Siegels mit raffinierten Finissierungen versehen wird, ist auch mit mehreren wegweisenden Innovationen ausgestattet, darunter die patentierte Spiromax<sup>®</sup>-Spirale aus Silinvar<sup>®</sup> zur Verbesserung des Isochronismus.



## UHRWERK

- **Kaliber CH 28-520 HU**
- Automatischer Aufzug
- Flyback-Chronograph
- Weltzeituhr
  
- Durchmesser: 33 mm
- Höhe: 7,97 mm
- Anzahl der Einzelteile: 343
- Anzahl der Rubine: 38
- Gangreserve:  
min. 50 Stunden – max. 55 Stunden
- Aufzugmasse:  
Zentralrotor aus 21 Karat Gold,  
einseitig aufziehend
  
- Unruh: Gyromax®
- Frequenz:  
28 800 Halbschwingungen/Stunde  
(4 Hz)
- Spirale: Spiromax®
- Patek Philippe Siegel



## ANZEIGEN

- ① Stundenzeiger für die Ortszeit
- ② Minutenzeiger
- ③ Chronographenzeiger (Zentralsekunde)
- ④ Ortschaftscheibe
- ⑤ 24-Stunden-Scheibe (Tag-/Nachtanzeige mittels Farbgebung und Sonne-/Mond-Symbolen)

### Hilfszifferblatt:

- ⑥ 30-Minuten-Zähler

## KRONE

- 1 Handaufzug
- 2 Einstellen der Uhrzeit

## DRÜCKER

- Ⓐ Wahl der Zeitzone  
Synchronisierte Korrektur der Anzeigen durch Stundensprünge des Stundenzeigers im Uhrzeigersinn und 1/24-Drehungen (15°) der Orts- und 24-Stunden-Scheiben im Gegenuhrzeigersinn
- Ⓑ Start und Stopp des Chronographen
- Ⓒ Nullstellen des Chronographen und Flyback-Funktion

## AUFZUGSKRONE

Das manuelle Aufziehen (Position 1) und das Einstellen der Uhrzeit (Position 2) erfolgen mit Hilfe der Aufzugskrone.

## AUFZIEHEN

Ihre Uhr besitzt ein Uhrwerk mit automatischem Aufzug. Die Bewegungen Ihres Handgelenkes setzen eine Aufzugsmasse in Bewegung, die die Zugfeder spannt, in der die Energie gespeichert wird. Wenn die Uhr nicht getragen wird, aber vollständig aufgezogen ist, verfügt sie über eine Gangreserve von mindestens 50 Stunden. Falls die Uhr nach längerem Nichttragen stehen bleibt, kann sie mit ca. zehn Umdrehungen der Aufzugskrone im Uhrzeigersinn auch manuell aufgezogen werden.



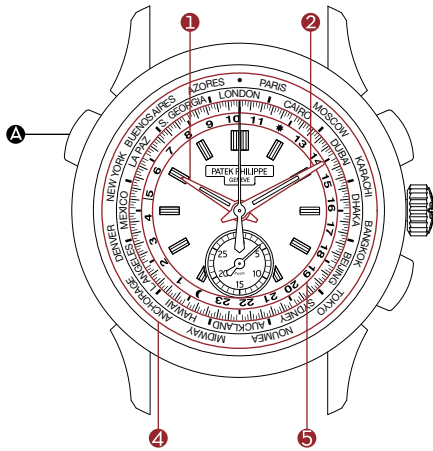
## EINSTELLEN DER UHRZEIT

Gehen Sie zum Einstellen der Uhrzeit wie folgt vor:

1. Betätigen Sie den Zeitzone-Wahlknopf **A** bei 10 Uhr so oft, bis der Ortsname, der Ihre Zeitzone repräsentiert, bei 12 Uhr steht.
2. Ziehen Sie die Aufzugskrone und drehen Sie die Zeiger vor- oder rückwärts, bis die 24-Stunden-Scheibe **5** beim Pfeilindex unter dem Ortsnamen bei 12 Uhr Ihre Ortszeit und die richtige Tagesstunde anzeigt.

Drücken Sie die Krone wieder an das Gehäuse, sobald Sie die Uhrzeit eingestellt haben.

*Hinweis: Die durch die Zeiger angezeigte Ortszeit stimmt fortan mit jener Uhrzeit überein, die auf der 24-Stunden-Scheibe gegenüber des Pfeilindexes unter dem Ortsnamen bei 12 Uhr (oben auf dem Zifferblatt) abgelesen werden kann.*



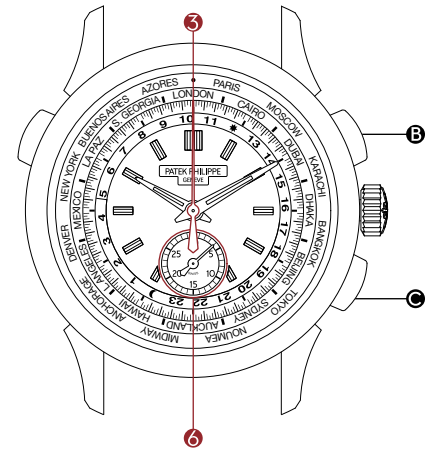
## WECHSEL DER ZEITZONE

Falls Sie in eine andere Zeitzone reisen, brauchen Sie nur den Zeitzonen-Wahldrücker **A** bei 10 Uhr so oft zu betätigen, bis der Ortsname für ihre neue Zeitzone bei 12 Uhr steht.

Jedes Betätigen des Drückers löst gleichzeitig drei Korrekturen aus: Der Stundenzeiger rückt in Ein-Stunden-Schritten im Uhrzeigersinn vor **1**, die Ortsscheibe **4** und die 24-Stunden-Scheibe **5** absolvieren synchron einen Schritt im Gegenuhrzeigersinn.

Der Gang des Minutenzeigers **2** wird durch diese Korrektur nicht beeinträchtigt.

*Hinweis: Solange Sie am selben Ort verbleiben, bewegt sich die Ortsscheibe nicht, während die mit dem Zeitwerk verbundene 24-Stunden-Scheibe sich mit dem Lauf der Zeit im Gegenuhrzeigersinn dreht. Das Zusammenspiel der Orts- und 24-Stunden-Scheiben erlaubt es Ihnen, jederzeit die Uhrzeiten aller 24 Zeitzonen der Welt abzulesen.*



## CHRONOGRAPH

Start und Stopp des Chronographen erfolgen durch wiederholtes Betätigen des Drückers **B** bei 2 Uhr. Das Nullstellen erfolgt bei gestopptem oder laufendem Chronographen (Flyback) mit dem Drücker **C** bei 4 Uhr. Wird der Drücker **C** bei 4 Uhr bei laufendem Chronographen betätigt, fliegen alle Chronographenanzeigen blitzschnell in die Nullstellung, um automatisch eine neue Zeitmessung zu beginnen. Man nennt dies die Flyback-Funktion (fliegendes Zurückstellen). Wird hingegen der Chronograph erst mit dem Drücker **B** bei 2 Uhr gestoppt und anschließend der Drücker **C** bei 4 Uhr betätigt, werden die Chronographenanzeigen in die Nullstellung gebracht und bleiben stehen. Um das Nullstellen sicherzustellen, muss der Drücker **C** bei 4 Uhr in der Mitte und mit Nachdruck betätigt werden.

*Hinweis: Wird keine Kurzzeitmessung vorgenommen, kann der Chronographenzeiger dauerhaft eingeschaltet bleiben und als normaler Sekundenzeiger verwendet werden, ohne den Kupplungsmechanismus vorzeitig zu verschleifen oder die Gangreserve zu verkürzen.*

## WICHTIG

- ✚ Nehmen Sie die Uhr zum Aufziehen und Einstellen der Uhrzeit vom Handgelenk. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf das Aufzugsrohr. Benutzen Sie zum Ziehen der Krone die Fingernägel und drehen Sie die Krone zwischen zwei Fingerspitzen.
- ✚ Ziehen Sie die Krone keinesfalls in feuchter Umgebung oder im Wasser. Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr ist nur bei gegen das Gehäuse gedrückter Krone gewährleistet.
- ✚ Betätigen Sie den Zeitzonen-Wahlrücken jeweils vollständig und lassen Sie ihn ganz los, bevor Sie ihn erneut drücken.
- ✚ Falls Ihre Uhr stehen geblieben ist, muss sie mit der Aufzugskrone aufgezogen werden, bevor irgendwelche Korrekturen oder andere Einstellungen vorgenommen werden (ca. 10 Umdrehungen der Aufzugskrone im Uhrzeigersinn).

## URSPRUNGSZERTIFIKAT

Ihre Uhr wird mit einem Ursprungszertifikat ausgeliefert, in dem die Werk- und Gehäusenummern vermerkt sind. Es muss unbedingt datiert, durch die offizielle Patek Philippe Verkaufsstelle signiert und auf Ihren Namen ausgestellt sein. Es garantiert die Echtheit der Uhr und dient als Garantieschein. Die individuellen Werk- und Gehäusenummern jeder Uhr werden in den Archivbüchern der Manufaktur vermerkt. Mit diesen Informationen können Sie sich im „Register der Besitzer von Patek Philippe Uhren“ eintragen lassen, damit Sie kostenlos das *Internationale Patek Philippe Magazin* erhalten.

## PATEK PHILIPPE SIEGEL



Das Patek Philippe Siegel gilt als Gütezeichen für die Uhr in ihrer Gesamtheit. Es umfasst Werk, Gehäuse, Zifferblatt, Zeiger, Drücker, Armband und Schließe samt aller anderen Merkmale, die zum genauen Gang und zur ästhetischen Perfektion des Zeitmessers beitragen. Es gilt für die technischen, funktionalen und ästhetischen Aspekte, aber auch für die Ganggenauigkeit und Zuverlässigkeit sowie die Qualität des Kundendienstes. Er gilt zudem für das ganze Savoir-faire und alle Besonderheiten, die für die Entwicklung, die Fertigung und die langfristige Wartung dieses außergewöhnlichen Zeitmessers erforderlich sind.

## KONTROLLEN

Jedes Uhrwerk und jede Uhr werden einer Reihe technischer und visueller Kontrollen unterzogen, bei denen insbesondere Ganggenauigkeit, Aufzugsgeschwindigkeit, Gangreserve, Zuverlässigkeit, Wasserdichtheit und äußeren Aspekte geprüft werden. Ihre Uhr mit automatischem Aufzug ist nach der Fertigstellung bereits mehrere Wochen gelaufen, bevor sie die Manufaktur verlässt. Sie erfüllt nun die strengen Anforderungen des Patek Philippe Siegels.

## GANGGENAUIGKEIT

Die Ganggenauigkeit der Patek Philippe Uhren wird bei unterschiedlichen Produktionsschritten, bei den Uhrwerken allein sowie fertig ins Gehäuse eingeschalt, geprüft. Die Endkontrolle erfolgt am Tragsimulator und muss folgende Patek Philippe Präzisionsvorgaben erfüllen:

*Für Kaliber mit einem Durchmesser von 20 mm oder größer muss sich die Ganggenauigkeit im Bereich von [-1; +2] Sekunden/24 Stunden bewegen.*

Die Präzision einer Uhr zeigt sich am regelmäßigen Gang. Ein Uhrwerk, das vor- oder nachgeht, ist genau, wenn dieser tägliche Vor- oder Nachgang konstant gleich ausfällt. Eine solche Abweichung kann auf einfache Weise korrigiert werden. Der letzte Test Ihrer Uhr erfolgt an Ihrem Handgelenk. Änderungen der Lage, der Temperatur oder des Luftdrucks sowie Einflüsse von Magnetfeldern (wie sie von den meisten Elektronikgeräten, Sicherheitsschleusen, Haushaltsgeräten u. ä. erzeugt werden), Vibrationen und weitere Faktoren können die Präzision

beeinträchtigen. Wenn Sie solche Unregelmäßigkeiten feststellen, dann zögern Sie nicht, Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe Verkaufsstelle oder einem autorisierten Service-Center zu bringen. Dort wird man Ihre Uhr Ihren Anforderungen entsprechend einregulieren.

## WASSERDICHTHEIT

Ihre Uhr ist mit unterschiedlichen Dichtungen und (bei den Nautilus-Modellen) mit einer Schraubkrone versehen, um das Uhrwerk vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen. Falls Ihre Uhr mit einem Lederarmband ausgestattet ist, empfehlen wir Ihnen, den direkten Kontakt mit Wasser zu vermeiden.

## REVISION

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr alle acht bis zehn Jahre überprüfen zu lassen. Am besten bringen oder senden Sie Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe Verkaufsstelle oder zu einem autorisierten Service-Center. Sie erhalten dadurch die Gewähr, dass Ihre Uhr in die Hände eines qualifizierten Patek Philippe Uhrmachers in Genf oder eines autorisierten Service-Centers gelangt.

Der Uhrmacher wird das Uhrwerk vollständig zerlegen, alle Einzelteile reinigen, prüfen und sie beim Wiederausammensetzen ölen. Nach der eingehenden Prüfung aller Funktionen und einer eventuellen Regulierung der Hemmung kümmert er sich noch zwei Wochen lang um die Feinregulierung der Ganggenauigkeit Ihrer Uhr. Die ganze Revision kann mehrere Wochen dauern, weil jede Uhr alle Testreihen durchlaufen muss, um die hohen Qualitätsvorgaben von Patek Philippe zu erfüllen.

*Wenden Sie sich für alle Fragen bezüglich der Wartung Ihrer Uhr und für die Adresse des nächsten autorisierten Patek Philippe Service-Centers an unseren internationalen Kundendienst in Genf, oder besuchen Sie unsere Website im Internet unter [www.patek.com](http://www.patek.com).*


CALIBRO

CH 28-520 HU

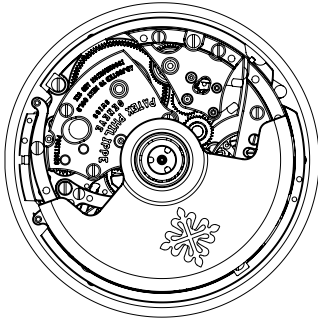
CRONOGRARO ORA UNIVERSALE





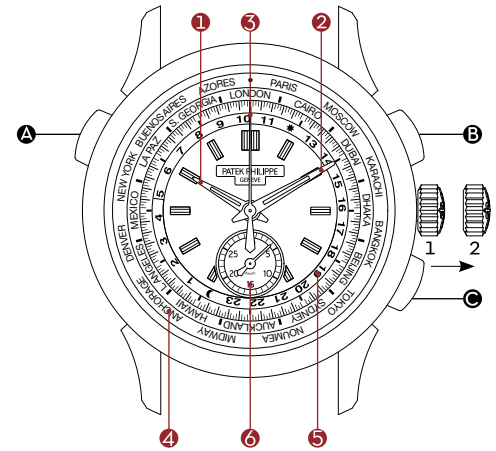


Il Cronografo Ora Universale abbina, per la prima volta nella collezione corrente Patek Philippe, due delle complicazioni più emblematiche della manifattura, facendo rivivere una tradizione che risale a esemplari unici come l'orologio N° 862442 del 1940 e aggiornandola agli standard tecnici del XXI secolo. Per sviluppare il nuovo calibro meccanico CH 28-520 HU, gli orologiai si sono basati sul movimento cronografo automatico CH 28-520 con ruota a colonne e innesto verticale e sul celebre sistema Ora Universale Patek Philippe, con il suo unico pulsante di selezione, un'esclusiva della manifattura che garantisce un'estrema semplicità di utilizzo. Grazie all'innesto verticale, la lancetta del cronografo (o *trotteuse*) può anche essere utilizzata, con una minima usura, come lancetta dei secondi permanente. Il movimento, le cui finiture raffinate soddisfano i criteri del Sigillo Patek Philippe, integra anche diversi sviluppi, come la spirale Spiromax® brevettata in Silinvar® che migliora l'isocronismo.



## MOVIMENTO

- **Calibro CH 28-520 HU**
- Carica automatica
- Cronografo flyback
- Ora Universale
- Diametro: 33 mm
- Spessore: 7,97 mm
- Numero di componenti: 343
- Numero di rubini: 38
- Riserva di carica:  
min. 50 ore - max. 55 ore
- Massa oscillante:  
rotore centrale in oro 21 ct,  
carica unidirezionale
- Bilanciere: Gyromax®
- Frequenza:  
28.800 alternanze/ora (4 Hz)
- Spirale: Spiromax®
- Sigillo Patek Philippe



## INDICAZIONI

- ① Lancetta delle ore
- ② Lancetta dei minuti
- ③ Lancetta del cronografo (secondi al centro)
- ④ Disco delle città
- ⑤ Disco delle 24 ore (indicazione giorno/notte di diverso colore e simboli sole/luna)

### Quadrante ausiliario:

- ⑥ Contatore 30 minuti

## CORONA

- 1 Carica manuale
- 2 Messa all'ora

## PULSANTI

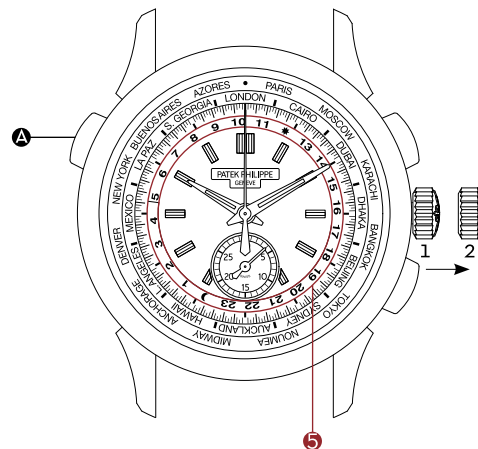
- Ⓐ Selezione dei fusi orari  
Correzione sincronizzata delle indicazioni a scatti di un'ora per la lancetta delle ore e di 1/24 di giro (15°) in senso antiorario per il disco delle città e quello delle 24 ore
- Ⓑ Avvio e arresto del cronografo
- Ⓒ Azzeramento del cronografo e funzione flyback

## CORONA DI CARICA

La carica manuale (posizione 1) e la messa all'ora (posizione 2) si effettuano mediante la corona di carica.

## CARICA

L'orologio è dotato di un movimento a carica automatica. Sono i movimenti del polso che, grazie alla massa oscillante, consentono di armare la molla del barileto e immagazzinare l'energia così prodotta. Non al polso e completamente carico, l'orologio gode di una riserva di carica di minimo 50 ore. Se il segnatempo si è fermato dopo un periodo di riposo superiore alla riserva di carica, occorre ricaricarlo manualmente (circa 10 giri della corona in senso orario).



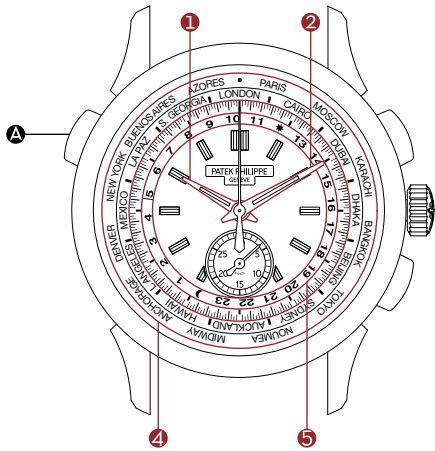
## MESSA ALL'ORA

Per la messa all'ora, procedere come segue:

1. Premere successivamente il pulsante di selezione **A** posto a ore 10 fino a che la città corrispondente al fuso orario in vigore si trovi in corrispondenza di ore 12.
2. Estrarre la corona di carica e far ruotare le lancette in senso orario o antiorario fino a che il disco delle 24 ore **5** indichi l'ora locale in vigore in corrispondenza dell'indice a freccia della città a ore 12.

Terminata l'operazione, ricordarsi di premere la corona contro la cassa.

*Nota: così facendo, la città e l'ora indicata sul disco delle 24 ore di fronte all'indice a freccia a ore 12 (in alto nel quadrante) corrispondono all'ora locale indicata dalle lancette.*



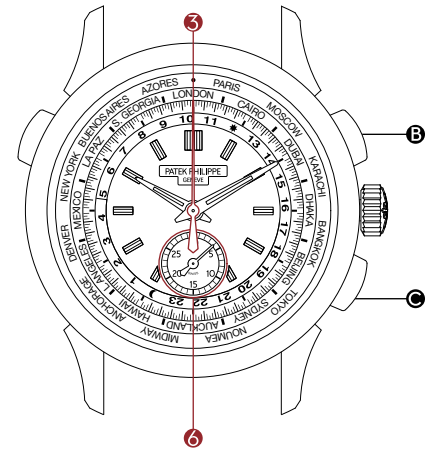
## CAMBIO DI FUSO ORARIO

Se si cambia fuso orario, è sufficiente premere successivamente il pulsante di selezione **A** posto a ore 10 per portare la città del nuovo fuso orario in corrispondenza di ore 12.

A ogni pressione del pulsante corrispondono tre cambiamenti simultanei: il salto della lancetta delle ore (a scatti di un'ora) **1** e il relativo avanzamento del disco delle città **4** e del disco delle 24 ore **5** che si muovono entrambi di uno scatto in senso antiorario.

La manipolazione non ha alcuna incidenza sulla marcia della lancetta dei minuti **2**.

*Nota: quando non si è in viaggio, il disco delle città rimane statico mentre il disco delle 24 ore, collegato alle lancette, segue la progressione del tempo ruotando in senso antiorario. Abbinando il disco delle città e il disco delle 24 ore è possibile leggere in ogni momento l'ora dei 24 fusi del mondo.*



## CRONOGRAFO

L'avvio e l'arresto del cronografo si attivano premendo successivamente il pulsante **B** posto a ore 2. L'azzeramento si attiva premendo il pulsante **C** posto a ore 4 sia a cronografo fermo sia in funzione (*flyback*). Premendo il pulsante **C** posto a ore 4 mentre il cronografo è in funzione, tutte le indicazioni del cronografo si azzerano immediatamente per poi avviare automaticamente un nuovo cronometraggio. Si tratta della funzione *flyback* (ritorno in volo). Se, invece, si arresta il cronografo premendo il pulsante **B** posto a ore 2 e si preme, poi, il pulsante **C** posto a ore 4, le indicazioni del cronografo si azzerano e si fermano in questa posizione. Per azzerare il cronografo, il pulsante **C** posto a ore 4 deve essere premuto con decisione nel centro.

*Nota: quando il cronometro non è in funzione, è possibile lasciare il cronografo innescato e utilizzare la lancetta cronografica come lancetta dei secondi, senza che ciò danneggi o alteri la riserva di carica.*

## IMPORTANTE

- ✚ È preferibile effettuare la carica e la messa all'ora con l'orologio non al polso, per evitare di premere lateralmente sull'albero di carica. Si raccomanda di estrarre la corona con due dita, facendo leva con l'unghia.
- ✚ Non estrarre mai la corona in ambiente umido o in acqua. L'impermeabilità dell'orologio, infatti, è garantita solo con la corona premuta contro la cassa.
- ✚ Premere e rilasciare completamente il pulsante selettore dei fusi orari prima di ogni nuova pressione.
- ✚ Se l'orologio si è fermato, è assolutamente necessario effettuare una carica manuale prima di procedere a qualsiasi correzione o manipolazione (circa 10 giri della corona in senso orario).

## CERTIFICATO D'ORIGINE

Il Suo orologio Patek Philippe è corredato di un Certificato d'Origine che indica i numeri del movimento e della cassa. Il certificato, che riporta obbligatoriamente la data e la firma del Concessionario autorizzato e il nome dell'acquirente, attesta l'autenticità dell'orologio e funge da garanzia internazionale. I numeri individuali incisi sul movimento e sulla cassa di ciascun orologio sono archiviati nei Libri di produzione della manifattura. Con queste informazioni è possibile iscriversi al Registro dei proprietari Patek Philippe. L'iscrizione dà diritto a un abbonamento gratuito al *Patek Philippe International Magazine*.

## SIGILLO PATEK PHILIPPE



Marchio di qualità globale, il Sigillo Patek Philippe si applica all'orologio finito nel suo insieme, inclusi il movimento, la cassa, il quadrante, le lancette, i pulsanti, i bracciali e i fermagli, oltre a tutti gli elementi che concorrono alla precisione di marcia e alla perfezione estetica del segnatempo. Considerando tutti gli aspetti tecnici, funzionali ed estetici, il Sigillo Patek Philippe non si limita a garantire la lavorazione a regola d'arte dell'orologio, ma anche la sua precisione e la sua affidabilità, e la qualità del servizio. È la vetrina di tutti i *savoir-faire* e dei segni distintivi legati alla progettazione, alla fabbricazione e alla manutenzione a lungo termine di un segnatempo d'eccezione.

## CONTROLLI

I movimenti e gli orologi finiti sono sottoposti a una serie di test tecnici ed estetici che riguardano in particolare la precisione, la velocità di carica, la riserva di carica, l'affidabilità, l'impermeabilità e l'aspetto estetico. Una volta assemblato, il Suo orologio automatico ha funzionato per diverse settimane prima di lasciare la manifattura ed è perfettamente conforme ai rigorosissimi requisiti del Sigillo Patek Philippe.

## PRECISIONE

La precisione di marcia degli orologi Patek Philippe è controllata in diverse fasi della produzione e i movimenti sono testati prima e dopo il loro inserimento nella cassa. Il controllo finale è effettuato su un apparecchio che simula i movimenti del polso e l'orologio deve soddisfare le seguenti norme di precisione Patek Philippe:

*Per i calibri di diametro uguale o superiore a 20 mm, la precisione di marcia deve essere compresa tra [-1; +2] secondi/24 ore.*

La precisione di un orologio si misura dalla sua regolarità. Un movimento che anticipa, o ritarda, è preciso se l'anticipo, o il ritardo, giornaliero è costante; in questo caso lo scarto può essere facilmente corretto. L'ultimo test cui sarà sottoposto il Suo orologio sarà il funzionamento al polso. Le variazioni di posizione, di temperatura o di pressione, i campi magnetici (come quelli generati dalla maggior parte degli apparecchi elettronici, dei *metal detector* o degli elettrodomestici), le vibrazioni e molti altri fattori possono incidere sulla precisione. In presenza di tali irregolarità, La invitiamo ad

affidare il Suo orologio a un Concessionario autorizzato Patek Philippe o a un Centro Assistenza autorizzato che adotterà le misure necessarie per regolarlo secondo le Sue esigenze.

## IMPERMEABILITÀ

Il Suo orologio è dotato di guarnizioni e chiusure progettate a scopo di proteggere il movimento dalla polvere, dall'umidità e dal rischio di danneggiamento in caso di immersione. Le suggeriamo, tuttavia, di evitare il contatto con l'acqua se è corredato di cinturino in pelle.

## REVISIONE

Le raccomandiamo di sottoporre l'orologio a revisione almeno una volta ogni otto/dieci anni, consegnandolo (o eventualmente inviandolo) a un Concessionario autorizzato o a un Centro Assistenza autorizzato Patek Philippe. Così facendo, avrà la certezza che il Suo orologio sarà affidato a un maestro orologiaio certificato da Patek Philippe, a Ginevra o in uno dei Centri Assistenza autorizzati nel mondo.

Durante la revisione, l'orologiaio smonta completamente il movimento, ne pulisce i componenti, lo verifica e lo lubrifica in fase di assemblaggio. Dopo aver controllato il corretto funzionamento dell'orologio e proceduto, se necessario, alla regolazione dello scappamento, lo trattiene presso di sé altre due settimane per regolarne la marcia. L'assistenza può protrarsi per diverse settimane – il tempo necessario per effettuare tutti i test e controlli che permettono di soddisfare le norme di qualità Patek Philippe.

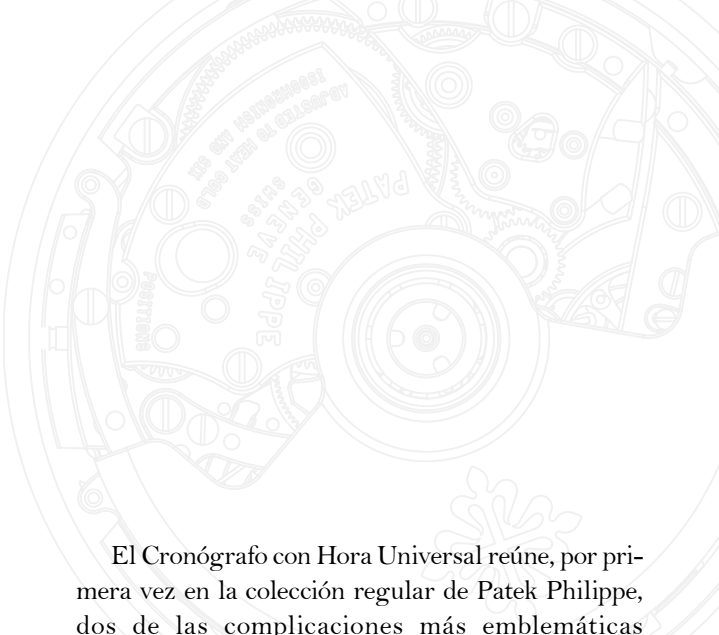
*Per qualsiasi informazione relativa alla manutenzione del Suo orologio, o per ottenere l'indirizzo del Centro Assistenza autorizzato Patek Philippe più vicino, La invitiamo a contattare il nostro Servizio Internazionale Clienti, a Ginevra, oppure a consultare il nostro sito Internet [www.patek.com](http://www.patek.com).*

CALIBRE

CH 28-520 HU

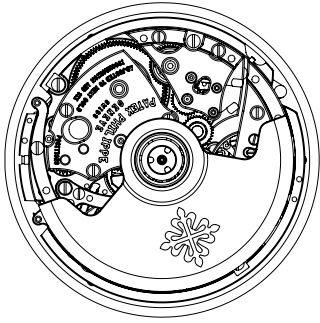
CRONÓGRAFO CON HORA UNIVERSAL





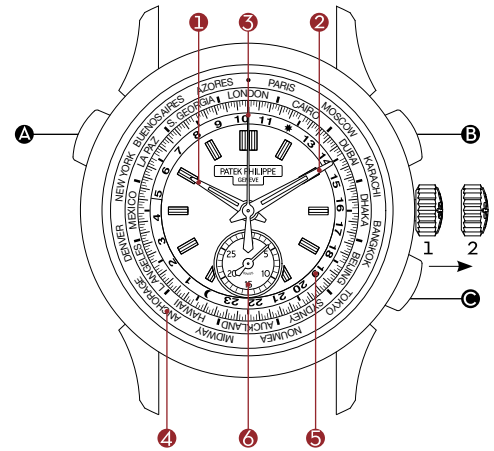
El Cronógrafo con Hora Universal reúne, por primera vez en la colección regular de Patek Philippe, dos de las complicaciones más emblemáticas de la manufactura. Hace revivir una tradición encarnada en algunas piezas únicas, como el reloj n.º 862.442 de 1940, llevándola a los estándares técnicos del siglo XXI. Para desarrollar el nuevo calibre mecánico CH 28-520 HU, los relojeros se basaron en el movimiento de cronógrafo automático CH 28-520 con rueda de pilares y embrague vertical, así como en el famoso sistema de Hora Universal de Patek Philippe, con su único pulsador-selector, que garantiza una extraordinaria simplicidad de uso. Gracias al embrague vertical, la aguja de cronógrafo (o trotadora) se puede utilizar, con un mínimo de desgaste, como segundero permanente. Este movimiento, dotado de acabados refinados conforme a las prescripciones del Sello Patek Philippe, integra asimismo diversos desarrollos de futuro, como la espiral Spiromax®, patentada en Silinvar®, que mejora el isocronismo.





## MOVIMIENTO

- **Calibre CH 28-520 HU**
- Cuerda automática
- Cronógrafo flyback
- Hora Universal
- Diámetro: 33 mm
- Espesor: 7,97 mm
- Número de componentes: 343
- Número de rubíes: 38
- Reserva de marcha:  
mín. 50 horas - máx. 55 horas
- Masa oscilante:  
rotor central en oro de 21 qts,  
cuerda unidireccional
- Volante: Gyromax®
- Frecuencia:  
28.800 alternancias/hora (4 Hz)
- Espiral: Spiromax®
- Sello Patek Philippe



## INDICACIONES

- ① Aguja de la hora local
- ② Aguja de los minutos
- ③ Aguja de cronógrafo (segundero central)
- ④ Disco de las ciudades
- ⑤ Disco de las 24 horas (indicación día/noche por el color y los símbolos sol/luna)

### Esfera auxiliar:

- ⑥ Contador 30 minutos

## CORONA

- 1 Cuerda manual
- 2 Puesta en hora

## PULSADORES

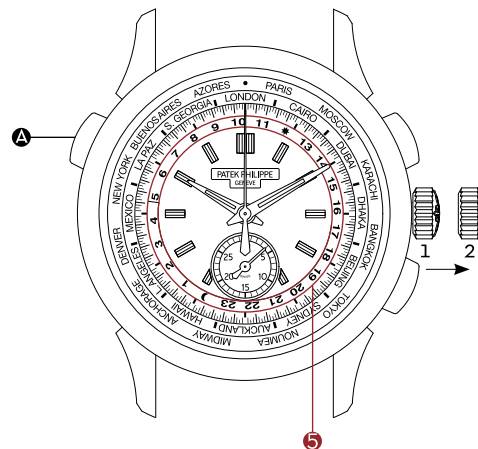
- Ⓐ Selección del huso horario  
Corrección sincronizada de las indicaciones por saltos de una hora para la aguja de las horas y por 1/24° de vuelta (15°) en sentido antihorario para los de las ciudades y de las 24 horas
- Ⓑ Puesta en marcha y parada del cronógrafo
- Ⓒ Puesta a cero y función flyback del cronógrafo

## CORONA PARA DAR CUERDA

La cuerda manual (posición 1) y la puesta en hora (posición 2) se realizan con la ayuda de la corona.

## CUERDA

Su reloj está dotado de un movimiento de cuerda automática. Son los gestos de su muñeca que, gracias a la masa oscilante, permiten armar el muelle de barrilete y acumular energía. Cuando no se lleva puesto y con toda su cuerda, su reloj posee una reserva de marcha de mínimo 50 horas. Si se para después de un tiempo de reposo superior a la reserva de marcha, dele cuerda (alrededor de 10 vueltas a la corona en el sentido de las agujas del reloj).



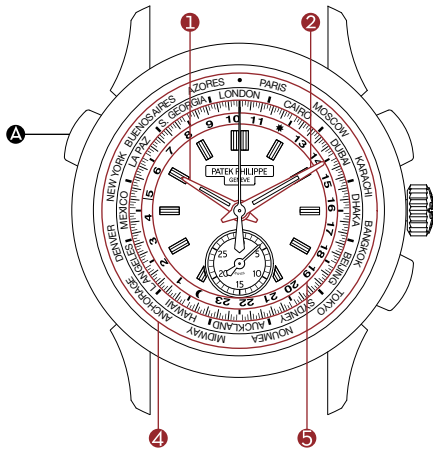
## PUESTA EN HORA

Para realizar la puesta en hora, proceda de la forma siguiente:

1. Accione el pulsador-selector **A** situado a las 10h presionándolo sucesivamente hasta colocar la ciudad correspondiente a su huso horario a las 12h.
2. Tire de la corona y desplace las agujas hacia adelante o hacia atrás, hasta que el disco de las 24 horas **5** indique su hora local delante del índice flecha de la ciudad situada a las 12h.

Cuando las agujas indican la hora correcta, presione la corona contra la caja.

*Nota: la ciudad y la hora indicadas sobre el disco de las 24 horas frente al índice flecha de las 12h (parte superior de la esfera) corresponderán en adelante a la hora local indicada por las agujas.*



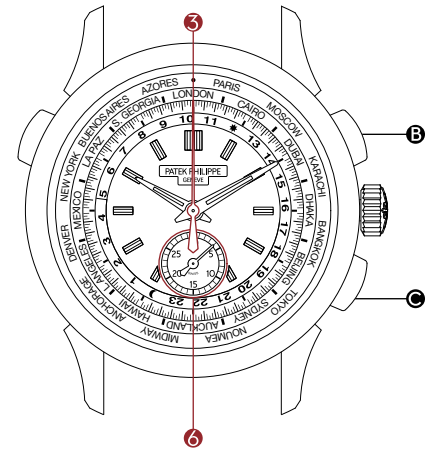
## CAMBIO DE HUSO HORARIO

Para modificar el huso horario, basta con accionar el pulsador-selector **A** situado a las 10 h con presiones sucesivas, para hacer llegar a las 12 h la ciudad correspondiente a su nuevo huso horario.

Cada presión sobre el pulsador provoca tres cambios simultáneos: el salto de la aguja de las horas (por saltos de una hora) **1**, el avance coordinado del disco de las ciudades **4** y el del disco de las 24 horas **5** que avanzan los dos un tramo en sentido contrario a las agujas del reloj.

Esta manipulación no afecta la progresión **2** de la aguja de los minutos.

*Nota: si usted no viaja, el disco de las ciudades permanece estático, mientras que el disco de las 24 horas, que está conectado a las agujas, sigue la progresión del tiempo girando en sentido contrario a las agujas del reloj. La combinación del disco de las ciudades y del disco de las 24 horas le permite leer en todo momento la hora de los 24 husos horarios del globo terráqueo.*



## CRONÓGRAFO

La puesta en marcha y la parada del cronógrafo se activan mediante presiones sucesivas en el pulsador **B** situado a las 2 h. La puesta a cero se activa mediante presión en el pulsador **C** situado a las 4 h, independientemente de si el cronógrafo está parado o en marcha (flyback). Si se presiona el pulsador **C** situado a la altura de las 4 h cuando el cronógrafo está en marcha, todas las indicaciones del cronógrafo vuelven inmediatamente a cero para reiniciar automáticamente un nuevo cronometraje. Es lo que llamamos función flyback (vuelta al vuelo). Sin embargo, si se para el cronógrafo con el pulsador **B** situado a las 2 h y seguidamente se activa el pulsador **C** de las 4 h, las indicaciones vuelven a cero y se inmovilizan en esta posición. Para asegurar la puesta a cero del cronógrafo, el pulsador **C** situado a las 4 h se debe presionar firmemente en el centro.

*Nota: puede dejar el cronógrafo activado aunque no esté cronometrando y emplear la trotadora del cronógrafo como segundo. Esto no deteriora el mecanismo ni altera la reserva de marcha.*

## IMPORTANTE

- ✦ Se recomienda dar cuerda y efectuar la puesta en hora sin llevar el reloj en la muñeca, para evitar las presiones laterales sobre el tubo de la corona. Le recomendamos utilizar solo los dedos y hacer palanca con la uña para extraer la corona.
- ✦ No extraiga nunca la corona en un entorno húmedo o en el agua. La estanqueidad de su reloj solo está garantizada si la corona está presionada contra la caja.
- ✦ Presione y suelte completamente el pulsador-selector de los husos horarios antes de efectuar una nueva presión.
- ✦ Si su reloj se ha parado, deberá darle cuerda antes de proceder a cualquier corrección o manipulación (aprox. 10 vueltas a la corona en el sentido de las agujas del reloj).

## CERTIFICADO DE ORIGEN

Su reloj Patek Philippe va acompañado de un Certificado de Origen que indica, entre otras cosas, los números del movimiento y de la caja. Este documento deberá estar debidamente completado. Tendrá que llevar su nombre, la fecha y la firma del concesionario autorizado Patek Philippe. Certifica la autenticidad de su reloj y sirve de garantía internacional. Los números individuales de la caja y del movimiento de cada reloj están archivados en los “libros de establecimiento” de la manufactura. Indicando esta información, usted puede inscribirse en el “Registro de propietarios” Patek Philippe con el fin de recibir gratuitamente la *Revista internacional Patek Philippe*.

## SELLO PATEK PHILIPPE



Sello de calidad global, el Sello Patek Philippe se aplica a todo el reloj acabado, incluyendo el movimiento, la caja, la esfera, las agujas, los pulsadores, las correas, los cierres, así como todos los otros elementos que contribuyen al buen funcionamiento o a la perfección externa de un reloj. Cubre a la vez los aspectos técnicos, funcionales y estéticos, no poniendo únicamente en valor su bienfacture sino también su precisión y su fiabilidad, así como la calidad del servicio. Del mismo modo, integra todo el *savoir-faire* y los signos distintivos relacionados con la concepción, la fabricación y el mantenimiento a largo plazo de un reloj excepcional.

## CONTROLES

Los movimientos y los relojes acabados son sometidos a una serie de pruebas técnicas y estéticas, relacionadas con la precisión, la velocidad de la cuerda, la reserva de marcha, la fiabilidad, la estanqueidad, y el aspecto externo. Su reloj automático, una vez ensamblado, habrá funcionado varias semanas antes de dejar la manufactura y responderá perfectamente a las exigencias ultra rigurosas del Sello Patek Philippe.

## PRECISIÓN

La precisión de marcha de los relojes Patek Philippe se controla en diferentes etapas de la producción, en los movimientos solos y después ya encajados. El control final se lleva a cabo sobre un simulador de marcha y debe responder a las siguientes normas de precisión Patek Philippe:

*Para los calibres cuyo diámetro es superior o igual a 20 mm, la precisión de marcha debe estar incluida en la zona de [-1; +2] s/24h.*

La precisión de un reloj se mide por su regularidad. Un movimiento que avanza o retrasa es exacto si este avance o retraso diario es constante. Esta diferencia se puede corregir fácilmente. La última prueba que tendrá que pasar su reloj será la de su funcionamiento en la muñeca. Las variaciones de posición, de temperatura o de presión, los campos magnéticos (como los generados por la mayor parte de los dispositivos electrónicos, controles de seguridad o aparatos electromagnéticos), las vibraciones y muchos otros factores pueden afectar a la precisión. Si constatará un tal desajuste, no dude en llevar su

reloj a un concesionario autorizado Patek Philippe o a un Centro de Servicio autorizado, donde se tomarán las medidas necesarias para ajustar su reloj según sus exigencias.

## ESTANQUEIDAD

Su reloj está dotado de juntas y cierres diseñados para proteger el movimiento del polvo, de la humedad, e incluso de cualquier riesgo de deterioro en caso de inmersión. No obstante, le recomendamos evitar que su reloj entre en contacto con el agua si tiene una correa de piel.

## REVISIÓN

Le recomendamos que haga revisar su reloj al menos una vez cada ocho a diez años. Para esto es suficiente con entregarlo (llegado el caso, enviarlo) a un concesionario o un Centro de Servicio autorizado Patek Philippe. De este modo tendrá la seguridad de que su reloj habrá estado en manos de un relojero cualificado Patek Philippe, en Ginebra o en un Centro de Servicio autorizado en cualquier parte del mundo.

El relojero desmontará completamente el movimiento, limpiará todos sus componentes, lo comprobará y lo engrasará cuando lo vuelva a montar. Después de haber probado el buen funcionamiento del reloj y procedido, si fuera necesario, al ajuste de la rueda de escape, se quedará todavía dos semanas más con el reloj para ajustar la marcha. Todo el servicio puede llevar unas semanas, el tiempo necesario para poder realizar todas las pruebas y controles establecidos y así responder a las normas de calidad Patek Philippe.

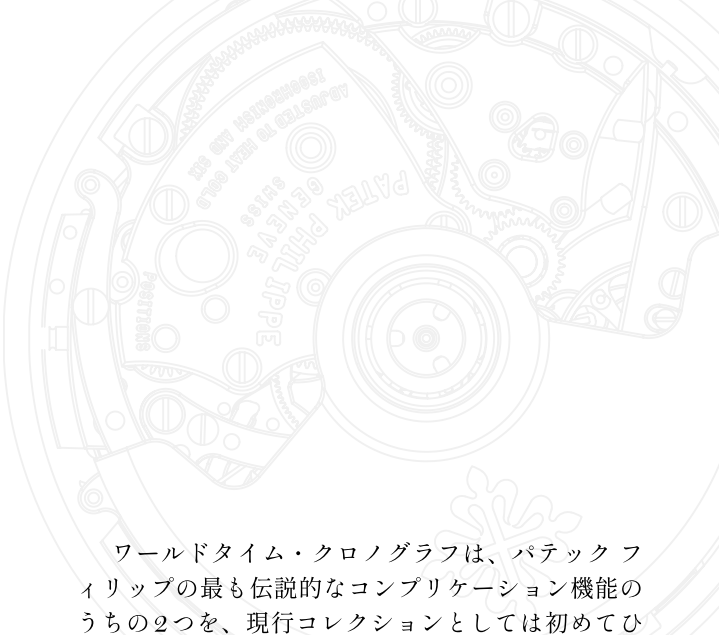
*Para cualquier pregunta referente al mantenimiento de su reloj, o para obtener la dirección del Centro de Servicio autorizado Patek Philippe más cercano, le agradeceremos que se ponga en contacto con nuestro Servicio al Cliente Internacional en Ginebra o consulte nuestra página web [www.patek.com](http://www.patek.com).*

キャリバー

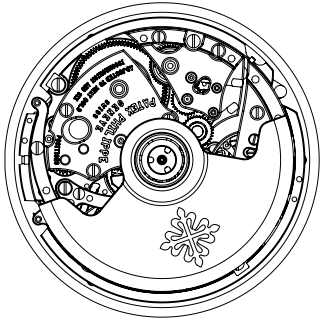
CH 28-520 HU

ワールドタイム・クロノグラフ



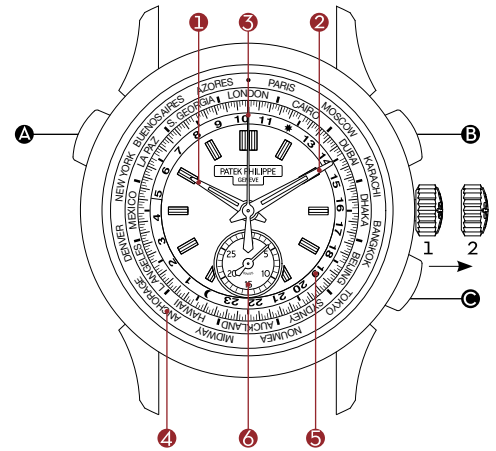


ワールドタイム・クロノグラフは、パテックフィリップの最も伝説的なコンプリケーション機能のうちの2つを、現行コレクションとしては初めてひとつのタイムピースに統合しています。1940年に製作された腕時計N°. 862 442のようなユニークピースにより創られた伝統を、21世紀の技術的水準に準拠して今日に蘇らせたものといえるでしょう。新しいキャリバーCH 28-520 HUは、コラムホイール制御の垂直クラッチ式自動巻クロノグラフ・ムーブメント、キャリバーCH 28-520と、ただひとつのプッシュボタンにより操作する、きわめて操作が容易なパテックフィリップ独自の著名なワールドタイム機構から構成されています。また摩擦のきわめて少ない垂直クラッチ式であるため、クロノグラフ秒針は、センターセコンドとして常時回転させておくことができます。パテックフィリップ・シール認定規準に準拠した精緻な仕上がりを誇るこのムーブメントには、等時性を改善する特許取得のSpiromax<sup>®</sup> 髭ぜんまいなど、先進的な技術革新が統合されています。



## ムーブメント

- ・ **キャリバー CH 28-520 HU**
- ・ 自動巻ムーブメント
- ・ フライバック・クロノグラフ
- ・ ワールドタイム
- ・ 直径：33 mm
- ・ 総厚：7.97 mm
- ・ 部品総数：343
- ・ 石数：38
- ・ 連続駆動可能時間：最小50時間、最大55時間
- ・ 自動巻ローター：21金中央ローター、単方向巻き上げ式
- ・ テンプ：Gyromax®
- ・ 振動数：28,800振動（片道）/時（4 Hz）
- ・ 髭ぜんまい：Spiromax®
- ・ パテック フィリップ・シール



## 表示

- ① 時針
- ② 分針
- ③ クロノグラフ秒針／センターセコンド
- ④ 都市リング
- ⑤ 24時間表示リング（24目盛、夜の部分は暗色、昼の部分は明色に塗り分けられ、月と太陽のシンボルで表示）

### サブダイヤル：

- ⑥ 30分計

## リュウズ

- 1 巻き上げ
- 2 時刻調整

## プッシュボタン

- Ⓐ タイムゾーンの設定  
1回押すごとに時針が時計回りに1時間分進み、同時に都市リング（外周）と24時間表示リング（内周）がそれぞれ反時計回りに1/24周（15度）ずつ回転
- Ⓑ クロノグラフのスタート・ストップ
- Ⓒ クロノグラフのゼロ復帰とフライバック機能

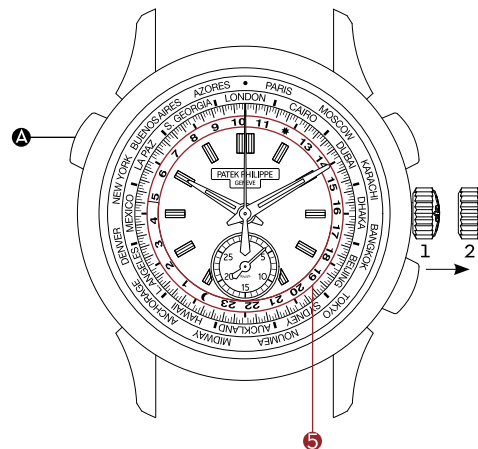


## リュウズの位置

リュウズは、ぜんまいの巻き上げ（ポジション1）、および時刻調整（ポジション2）に用います。

## 巻き上げ

このモデルは、自動巻ムーブメントを搭載しています。自動巻タイムピースでは、手首の動きによりぜんまいが巻き上げられます。ぜんまいがいっぱいに巻き上げられた状態で着用せずにいた場合、少なくとも50時間連続して作動し続けます。着用しなかったためタイムピースが停止した場合は、リュウズを押し込んだ位置（ポジション1）で約10回リュウズを回して巻き上げてください。



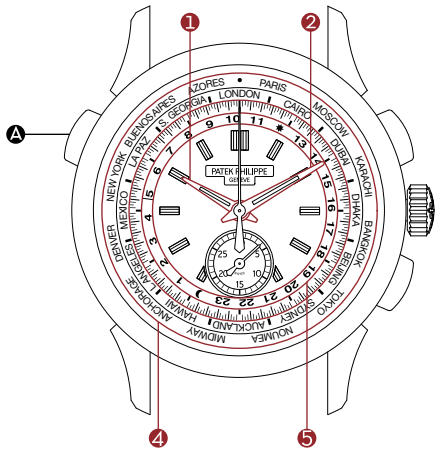
## タイムゾーンの設定と時刻調整

タイムゾーンの設定を行うには、次の手順に従ってください。

1. 10時位置にあるプッシュボタンAを使用します。現在地のタイムゾーンを示す都市名が12時位置に来るまで、続けてプッシュボタンを押します。
2. 時刻調整はリュウズを引いてどちらかの方向に回すことによって行います。この時、針の動きに連動して24時間表示リング5も回転します。24時間表示リングを見ながら、現在地の時刻が12時位置に来るまでリュウズを回してください。

時刻調整を終えたら、リュウズを押して元の位置に戻してください。

ご注意：時・分針の示す時刻と、12時位置（文字盤の真上）の矢印に対応する24時間表示リングの示す都市名と時刻が一致します。



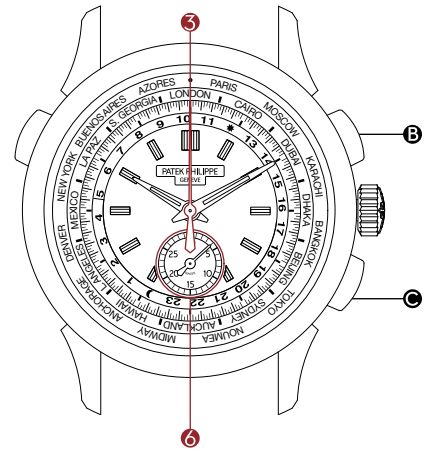
## タイムゾーンの変更

タイムゾーンの変更は、驚くほど簡単です。移動先のタイムゾーンを示す都市名が12時位置に来るまで10時位置にあるプッシュボタンAを続けて押します。

プッシュボタンを押すごとに、時針①は1時間先に進み、都市リング④と24時間表示リング⑤は反時計回りに1ポジション分回転します。

この操作の間、分表示②は一切影響を受けることはありません。正確に時を刻み続けます。

ご注意：異なるタイムゾーンへ移動しない限り、都市リングを動かす必要はありません。しかし24時間表示リングはムーブメントに連動しているため、ゆっくりと反時計回りに回転していきます。都市リングと24時間表示リングの位置関係で、世界の24タイムゾーンの現在時刻が分かるのです。



## クロノグラフ

クロノグラフのスタート・ストップは、2時位置のプッシュボタンBにより行います。クロノグラフ機能の使用・不使用を問わず、ゼロ復帰は、4時位置のプッシュボタンCにより行ないます。クロノグラフが作動中に4時位置のプッシュボタンCを押すと、ストップ、ゼロ復帰、再スタートを同時に行って直ちに次の計測に移ることが出来ます（フライバック機能）。2時位置のプッシュボタンBを押してクロノグラフをストップした後、4時位置のプッシュボタンCを押せば、通常にゼロ復帰を行います。4時位置のプッシュボタンCは、中央部に指を当ててしっかりと押すようにします。

ご注意：クロノグラフ機能を使用していない時も、クロノグラフ秒針は、センターセコンドとして常時回転させておくことができます。この場合も早期の磨耗、精度の低下、パワーリザーブへの影響はありません。

## 注意事項

- ❸ 巻き上げと時刻調整は腕に着用する前に行うようにしてください。腕に装着した状態のまま行くと、リュウズに横方向の力がかかり、巻真チューブの磨耗を早めることがあります。リュウズは2本の指を用い、爪の先で引き出し、指でつまんで静かに回してください。
- ❸ リュウズを引き出した位置にしたまま、タイムピースを湿気や水分にさらすことは絶対に避けてください。防水性能は、リュウズを押し込んだ位置でのみ発揮されます。
- ❸ タイムゾーン変更プッシュボタンを使用する際は、ゆっくりと、完全に押す・離すようにしてください。
- ❸ タイムピースが停止している場合は、調整の前に10回ほどぜんまいを巻き上げてください。

## 製品保証書

ご購入いただいたパテック フィリップ・タイムピースにはすべて製品保証書が発行されます。製品保証書にはムーブメント番号とケース番号が明記され、パテック フィリップ正規販売店によりご購入年月日が記載され、署名・押印されます。製品保証書は、ご購入いただいたタイムピースが真正のパテック フィリップであることを証明し、製品保証を有効にします。ムーブメント番号とケース番号は、ひとつひとつのタイムピースに固有のもので、これらはパテック フィリップ販売台帳に記載されます。さらに《カスタマー登録》をなさいますと、パテック フィリップ インターナショナルマガジンを無料で購読できる特典が与えられます。

## パテック フィリップ・シール



真の時計マニファクチュールとしての当社のステータスを象徴するグローバルな品質ラベル、パテック フィリップ・シールは、ムーブメントのみではなく、ケース、文字盤、指針、プッシュボタン、プレスレット、バックルなど、タイムピースの性能と美しさを決定するすべての要素に適用されます。認定規準は、技術、機能、美観を網羅し、その対象はタイムピースの精緻な仕上がり、計時精度、信頼性、アフターサービスのクオリティにも及んでいます。この意味から、パテック フィリップ・シールは、卓越したタイムピースのデザイン、設計、製造、長期的なメンテナンスに関わる、パテック フィリップのすべての技術・ノウハウと特徴を統合しているといえるでしょう。

## 品質検査

すべてのムーブメントとタイムピースは、計時精度、巻き上げ機構、パワーリザーブ、防水性能、美観など数多くの評価規準に基づき、厳格な品質検査、目視検査を通過します。自動巻タイムピースは、組立てが完了してからパテック フィリップの工場から出荷されるまでに、数週間の実動検査を経ています。パテック フィリップのすべての機械式タイムピースは、パテック フィリップ・シールの厳格な認定規準を完璧にクリアしてはじめて出荷されます。

## 精 度

パテック フィリップ・タイムピースの計時精度は製造工程のいくつかの段階で、ムーブメントのみの状態、およびケーシング後の状態で検査されます。計時精度の最終検査は、着用状態をシミュレーションして行ない、以下のパテック フィリップ計時精度規準を満たしていることを確認します。

ムーブメント径が20mm以上のものは、日差-1～+2秒でなければならない。

時計の精度を決定するのは、進むか遅れるかではなく、進み遅れがいかにかに一定しているか、ということです。1日あたりの進み遅れが常に一定している時計は、進み遅れを調整さえすれば、完璧な精度を得ることができます。しかし機械式タイムピースの精度は、スポーツ、職業、就寝時に手首から外すかどうか、左右どちらの腕に着用するかなど、お客様が実際に使用される際の条件にある程度左右されます。気温・気圧の変動、磁気（電子機器、セキュリティゲート、電気製品など）、振動、その他数多くの原因が機械式ムーブメントの動きに影響を与えます。万一、進み遅れが見られるようでしたら、

パテック フィリップ正規販売店または正規サービスセンターにお持ちくだされば、お客様に満足いただけるよう、完璧に調整いたします。

## 防水性能

パテック フィリップのタイムピースには、ケースに多数のシーリング・リングが装着されており、ほこりや湿気、浸水による誤動作や損傷からムーブメントを保護しています。革バンド付モデルは、水に浸けないようお勧めいたします。

## オーバーホール

パテック フィリップのタイムピースは自動巻、手巻、クォーツ式を問わず、定期的な検査が必要です。お買い上げ後は、定期検査のために、およそ8～10年に一度はパテック フィリップ正規販売店にお越しになるようお勧めいたします。販売店では、お客様のタイムピースをパテック フィリップ・ジュネーブ本社、または世界の主要なパテック フィリップ・サービスセンターに送り、専門の時計師の手で責任を持って検査・オーバーホールを行います。

専門の時計師は、タイムピースを完全に分解し、十分な時間をかけて全部品を洗浄し、検査し、注油し、再び組立てます。すべての機能を検査し、必要であれば脱進機の調整を行います。その後さらに2週間、精度調整を行い、最高の精度で動くよう調整いたします。オーバーホール完了までには数週間以上かかることもあります。パテックフィリップの厳格な自社規準に準拠した数多くの検査をすべてクリアするためには必要な日数なのです。

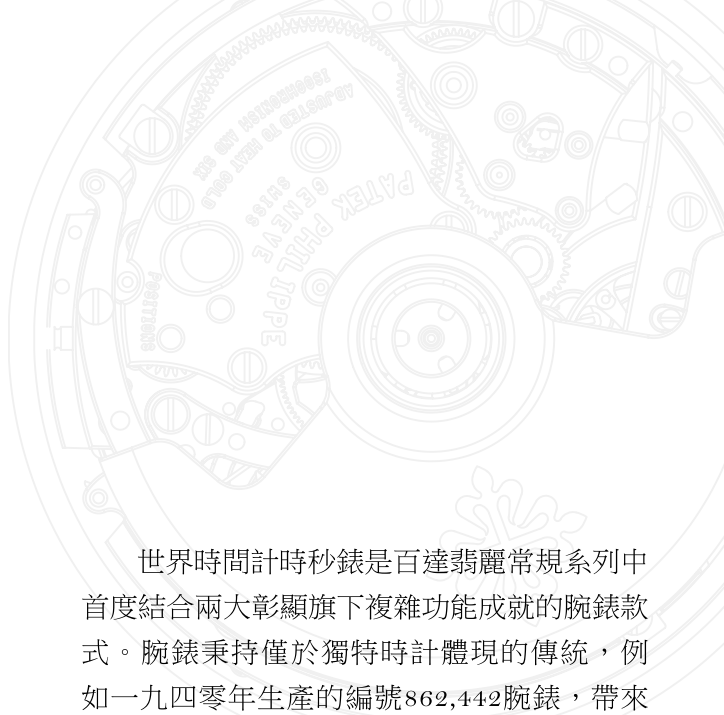
お客様のタイムピースのオーバーホールに関しご質問がおありの場合は、最寄りのパテックフィリップ正規販売店、ジュネーブ本社の国際カスタマー・サービスにコンタクトいただくか、または当社ウェブサイト [www.patek.com](http://www.patek.com) をご覧ください。

機芯

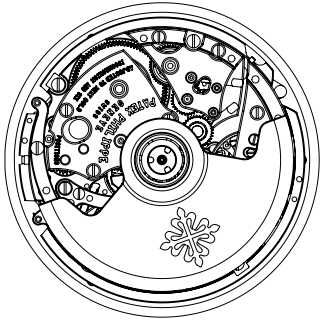
CH 28-520 HU

世界時間計時秒功能



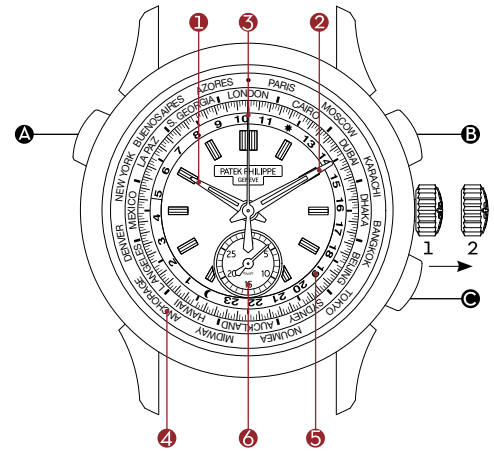


世界時間計時秒錶是百達翡麗常規系列中首度結合兩大彰顯旗下複雜功能成就的腕錶款式。腕錶秉持僅於獨特時計體現的傳統，例如一九四零年生產的編號862,442腕錶，帶來二十一世紀的嶄新演繹。百達翡麗鐘錶師研發新款CH 28-520 HU機械機芯時，從配備縱向離合器和導柱輪結構的CH 28-520自動上弦計時秒機芯及百達翡麗著名的世界時間裝置中汲取靈感；世界時間裝置榮獲專利，設計非凡，僅有一個時區選擇器，操作非常簡易。有賴縱向離合器把摩擦力減至最低，讓時計的計時秒針（即法文的「trotteuse」）可長久運轉，兼程發揮大三針的作用。這款機芯的加工細節完全符合百達翡麗印記的指令要求，並配備數項劃時代的革新技術，包括Spiromax®專利游絲，可改善機芯的等時性。



## 機芯

- **CH 28-520 HU機芯**
- 自動上弦
- 自動回位計時秒功能
- 世界時間
  
- 直徑：33毫米
- 厚度：7.97毫米
- 部件數目：343
- 寶石數目：38
- 動力儲備：  
最少50小時 - 最多55小時
- 上弦擺動陀：  
21K金中央擺動陀，單向上弦
  
- 擺輪：Gyromax®
- 擺動頻率：  
每小時半擺動28,800次（4赫）
- 游絲：Spiromax®
- 百達翡麗印記



## 顯示器

- ① 時針
- ② 分針
- ③ 計時秒針（大三針）
- ④ 城市顯示盤
- ⑤ 24小時顯示盤（兼備日/夜顯示，以不同顏色與日/月符號表達）

### 附屬顯示盤：

- ⑥ 30分鐘計算器

## 錶冠

- 1 人手上弦
- 2 設定時間

## 按鈕

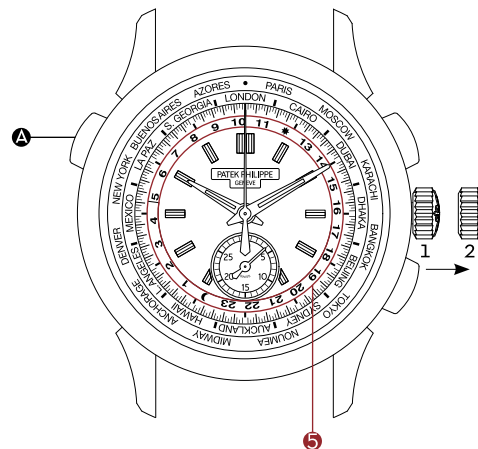
- Ⓐ 時區選擇  
同步以1小時幅度校正時針（順時針方向）及以1/24幅度（15°）校正城市顯示盤和24小時顯示盤（逆時針方向）
- Ⓑ 啟動及停止計時秒功能
- Ⓒ 重設計時秒功能並啟動自動回位功能

## 上弦錶冠

上弦錶冠用於為腕錶人手上弦（位置1）和設定時間（位置2）。

## 上弦

閣下的腕錶配備自動上弦機芯。手腕的活動能驅動離心擺動陀，從而拉緊發條，儲存動力。把上滿弦的腕錶閒置時，機芯可持續運行最少50小時。若腕錶耗盡動力儲備後停止運轉，閣下可以人手把腕錶重新上弦（按順時針方向把錶冠轉動約10圈）。



## 設定時間

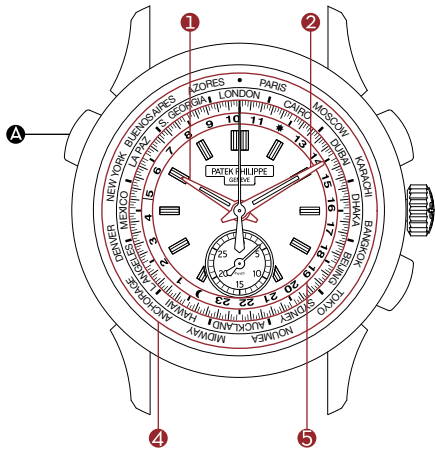
如要設定時間，請遵照以下步驟：

1. 重覆按壓位於10時位置的時區選擇按鈕A，直至相對於閣下時區的城市名稱置於12時位置為止。
2. 稍為拉出錶冠，以順時針或逆時針方向旋動指針，直至顯示閣下當前所在時區的時間為止。請確保24小時顯示盤5正確顯示12時位置下所示城市代表的時區時間。

設定正確時間後，請推回錶冠。

注意事項：設定完成後，12時位置箭咀所示24小時顯示盤上的時間及城市名稱，將與指針所示的時間相符。





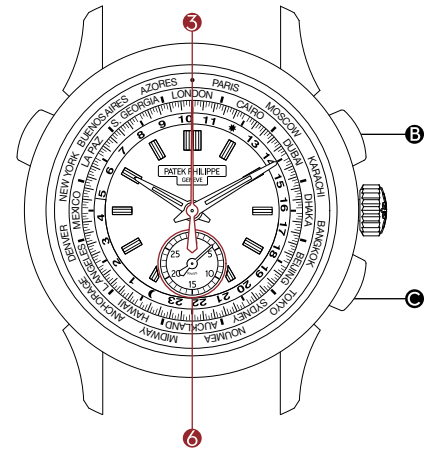
## 轉換時區

當閣下前往另一時區時，只需按壓位於10時位置的時區選擇按鈕**A**，直至代表新時區的城市名稱移至12時位置為止。

閣下每次按下按鈕時，會執行三個動作：時針**1**會順時針推進1小時、城市名稱顯示盤**4**及24小時顯示盤**5**均以逆時針方向移動一個方位。

這些校正不會影響分針**2**運作。

注意事項：只要閣下身處同一時區，城市顯示盤便不會移動，但24小時顯示盤與錶面齒輪組相連，會慢慢沿逆時針方向旋轉。城市顯示盤及24小時顯示盤之間的相互作用，讓閣下能隨時讀取全球24個時區的時間。



## 計時秒功能

位於2時位置的按鈕**B**用於啟動及停止計時秒功能。無論計時秒功能已停止或正在運行，按下4時位置的按鈕**C**都會將顯示歸零。當計時秒功能運行時，若按下4時位置的按鈕**C**，即會啟動自動回位功能：所有計時秒指針歸零並立即重新計時。相反，若先按下2時位置的按鈕**B**停止計時秒功能，繼而按動4時位置的按鈕**C**，即會把計秒指針全部歸零且不再移動。重設計時秒顯示歸零時，請確保已牢固地按下4時位置的按鈕**C**方形正中部分。

注意事項：如不需要使用計時秒功能，計時秒針可如一般大三針運行。此舉不會導致離合器裝置過早磨損，亦不會減低動力儲備。

## 注意事項

- ✦ 請在佩戴前為腕錶上弦並設定時間。如此可避免對上弦柄軸施加橫向的壓力。請用指甲拉出錶冠，然後運用兩隻指尖輕輕轉動錶冠。
- ✦ 切勿在潮濕的環境或水中拉出錶冠：閣下必須把錶冠推回原位，才能發揮防水功能。
- ✦ 請將時區選擇按鈕完全推入並釋放後，才再次按壓按鈕。
- ✦ 若閣下的腕錶停止運行，請先以人手重新上弦，然後才校正或調校任何顯示（按順時針方向把錶冠轉動約10圈）。

## 產地來源證

閣下的腕錶出廠時隨附產地來源證，列出機芯編號和錶殼編號。此證書必須經由百達翡麗特許零售商簽署、註明購買日期並填上閣下的姓名才能生效，以保證閣下的腕錶是原裝正貨，並認可閣下享有之保養權利。每一枚腕錶獨有的機芯編號與錶殼編號亦會抄錄在工作坊日誌內。本着這些資訊，閣下可登記加入「百達翡麗時計擁有人登記冊」，並獲免費贈閱《百達翡麗》國際雜誌。

## 百達翡麗印記



百達翡麗印記適用於整枚腕錶，涵蓋機芯、錶殼、錶面、指針、按鈕、錶帶和錶扣，以及所有體現腕錶精確程度與美學特質的範疇，是全方位的品質印記。印記不僅涵蓋技術、功能和美學元素，也包括速率準確程度、可靠性和客戶服務水平。此外，印記亦反映了鐘錶製造商在研發、生產和長期保養一枚卓越時計方面所需的一切竅門和其他條件。

## 品質控制

機芯和組裝完整的腕錶均須經過一系列技術測試和外觀檢測程序，以驗證其速率準確程度、上弦速度、動力儲備、可靠性、防水功能和整體外觀。閣下的自動上弦腕錶在完成組裝後、送離百達翡麗工作坊之前將預先運作幾個星期；腕錶完全符合百達翡麗印記的嚴格標準。

## 準確程度

百達翡麗腕錶的速率精確程度會經過多道生產階段的檢查，包括對未裝殼和裝殼後的機芯進行檢查。最後一道檢查在一個手腕活動模擬器上進行，檢測結果必須符合以下的百達翡麗精準程度標準：

直徑20毫米或以上的機芯，其速率精確程度必須為每24小時-1秒至+2秒之間。

腕錶的精確程度取決於其記時的準確程度。一枚走快或走慢了的時計，若每天的運行速度保持穩定，亦會視作精準運行。要調校這項偏差並不困難。因此，腕錶最後一次的準確度測試會於閣下的腕上進行。閣下的性情或實際進行的活動性質可能引致輕微的誤差。手腕的擺動、氣溫或氣壓的變化、磁場（大多數電子裝置、金屬探測器、家用電器等均會形成磁場）及振動和其他因素，也會影響腕錶的準確程度。

若閣下發現腕錶出現此類誤差，請攜同腕錶前往百達翡麗特許零售商或授權的維修服務中心調校。工作人員將竭誠服務，務求為閣下提供滿意的服務。

## 防水功能

閣下的腕錶裝配了不同類型的密封墊圈，以避免灰塵或濕氣進入機芯，並防止腕錶浸入水中時受損。儘管如此，若閣下的腕錶配以皮質錶帶，我們建議閣下盡量避免讓腕錶直接與水接觸。

## 售後服務

我們建議閣下每八至十年把腕錶送交檢查。基於這點，我們建議可把腕錶送交百達翡麗特許零售商或授權維修服務中心。這樣閣下便可放心，確保腕錶是交由日內瓦百達翡麗總部具備資格的鐘錶師或在授權的維修服務中心進行檢修。

鐘錶師會把機芯完全拆開，然後開始檢查及清潔各枚部件，逐一加以潤滑後，再重新裝合。他們亦會精心測試腕錶的所有功能，如有需要，更會調校擒縱器。最後，腕錶會送往檢測兩個星期，藉以觀察及精確調校速率的準確程度。由於腕錶必須經過一套完整的測試，以符合百達翡麗最嚴謹的品質標準，故此整個過程或需數星期之久。

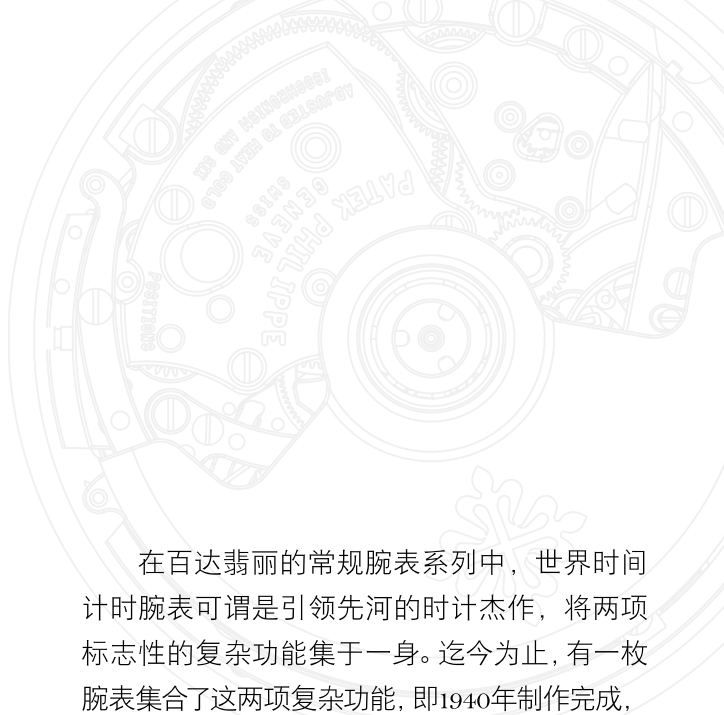
若閣下對腕錶維修或保養事宜有任何疑問，或需要知道閣下就近的百達翡麗特許維修服務中心地址，請聯絡位於日內瓦的國際客戶服務部，亦可瀏覽本公司的網站[www.patek.com](http://www.patek.com)。

CALIBER

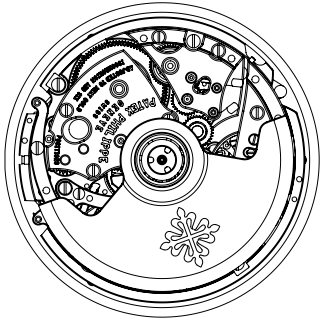
CH 28-520 HU

世界时间计时机芯



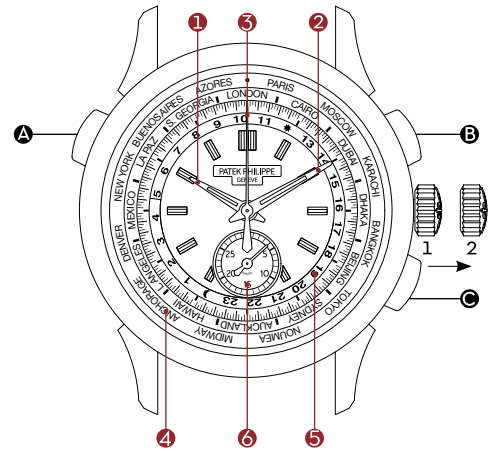


在百达翡丽的常规腕表系列中，世界时间计时腕表可谓是引领先河的计时杰作，将两项标志性的复杂功能集于一身。迄今为止，有一枚腕表集合了这两项复杂功能，即1940年制作完成，编号为862,442的经典时计。此次推出的新款世界时间计时腕表不仅传承经典，更融汇了21世纪的创新精神。在研发新款机械机芯CH 28-520 HU的过程中，百达翡丽制表师依托配备垂直离合器和星柱轮的CH 28-520自动上弦计时机芯，巧妙结合了百达翡丽著名的世界时间专利装置。此装置只有一个时区调校按钮，使用极为便利。由于垂直离合器的摩擦几乎可以忽略不计，计时秒针（也称直驱指针）还可用作连续秒针。此款机芯遵照百达翡丽印记的严格标准精心打造，同时融合了诸多创新，包括可提高等时性的专利——Spiromax®摆轮游丝。



## 机芯

- **CH 28-520 HU机芯**
- 自动上弦机芯
- 飞返计时功能
- 世界时间
  
- 直径：33毫米
- 厚度：7.97毫米
- 零件数量：343
- 宝石数量：38
- 动力储存：  
至少50小时 - 最长55小时
- 自动上弦摆陀：  
21K金中央自动盘，单向自弦
  
- 摆轮：Gyromax®
- 频率：  
每小时28,800次半摆动（4赫兹）
- 游丝：Spiromax®
- 百达翡丽印记



## 显示

- ① 时针
- ② 分针
- ③ 计时秒针（中心大秒针）
- ④ 城市圆盘
- ⑤ 24小时刻度盘，设不同颜色昼/夜显示，以及太阳/月亮标志

### 辅助表盘：

- ⑥ 30分钟累积计时器

## 表冠

- 1 手动上弦
- 2 设定时间

## 按钮

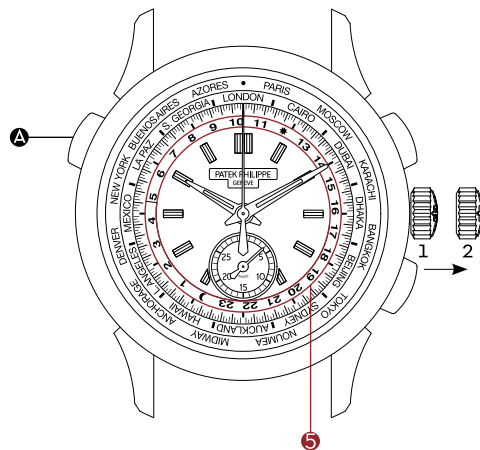
- Ⓐ 时区选择  
时针顺时针同步前进1小时，城市圆盘和24小时刻度盘逆时针旋转1/24圈（15度）
- Ⓑ 计时功能启动和停止
- Ⓒ 计时指针重置和飞返功能

## 上弦表冠

上弦表冠用于为腕表手动上弦（位置1）和设定时间（位置2）。

## 上弦

您的腕表搭载自动上弦机芯。手腕的摆动会使离心摆陀转动，从而上紧主发条并储存动力。即使摘下腕表，在满弦状态下，腕表仍可运转至少50小时。若动力储存耗尽，可手动为腕表上弦（将表冠按顺时针方向旋转约10圈）。



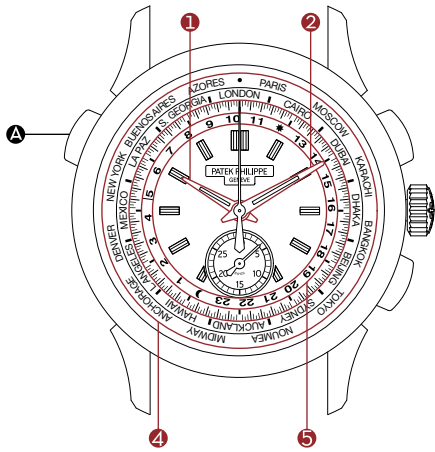
## 设定时间

时间设定步骤如下：

1. 反复按动10时位置的时区选择按钮A，直至代表您所在时区的城市名称与12时位置显示的时区一致。
2. 轻轻拉出表冠，朝任意方向旋转，直至显示您所在时区的正确时间。同时确保24小时刻度盘5上与12时位置相对的时间即当地正确时间。

设定好正确时间后，请将表冠推回原位。

注：设定完成后，指针指示的时间即表盘12时位置上箭头所指的城市时间。



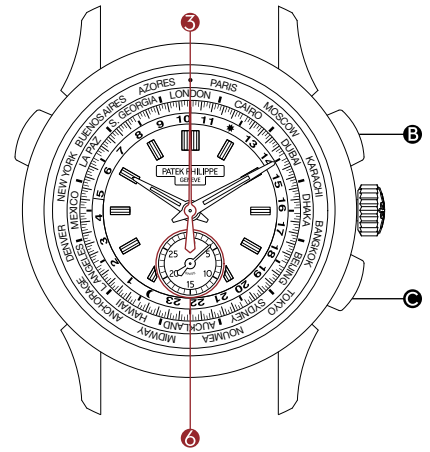
## 切换时区

到了不同的时区，您只需按动10时位置的时区选择按钮**A**，直至代表新时区的城市处于12时位置。

每按一次时区选择按钮即可完成三个动作：时针**1**顺时针前进1小时，城市圆盘**4**和24小时刻度盘**5**均逆时针后退一个位置。

这些调整并不会影响分针**2**的运转。

注：若不改变时区，城市圆盘就不会转动，但与机芯传动系统相连的24小时刻度盘则会逆时针渐次转动。通过城市圆盘和24小时刻度盘，您可以随心查看全球所有24个时区的当前时间。



## 计时功能

按压2时位置的按钮**B**可启动和停止计时功能。计时功能停止和运行时，按压4时位置的按钮**C**可以让计时指针归零。如在计时功能运行时，按压4时位置的按钮**C**，则会启动飞返功能：所有计时指针将会重置，并立即开始新的计时。相反，如首先按压2时位置的按钮**B**，停止计时功能，再按动4时位置的按钮**C**，则所有计时指针将重置并停止。为使计时指针重置，请确保从中间用力且准确按动4时位置的按钮**C**。

注：如无需计时功能，计时秒针也可像普通的中心大秒针一样继续转动。这不会造成离合装置的过早磨损或动力过度损耗。



## 重要说明

- ✦ 为腕表上弦和设置时间时请摘下腕表。这样可以避免对上弦柄轴施加侧向压力。请用指甲拉出表冠，然后用两根手指轻轻旋转表冠。
- ✦ 请勿在潮湿环境或水下拉出表冠：只有在表冠归位的情况下，方可保证腕表的防水性能。
- ✦ 用力按下时区选择按钮，完全放开后再重新按压。
- ✦ 如果腕表已停止走时，则需在进行任何调校操作之前，使用手动方式为腕表上弦（按顺时针方向旋转表冠约10圈）。

## 原产地证书

您的腕表附带一份原产地证书，标明该款腕表的机芯和表壳编号。这份证书需经百达翡丽销售中心签署、填写购买日期并有您的签名方可生效。本证书确保该腕表为正品并确认您享有的质保权利。每枚腕表均拥有独一无二的机芯和表壳编号，并记录在制表工坊的日志中。有此信息，您可登记成为“百达翡丽表主”，并免费获得《百达翡丽》国际杂志。

## 百达翡丽印记



作为一项全方位的质量印记，百达翡丽印记适用于整枚百达翡丽机械腕表，包括机芯、表壳、表盘、指针、按钮、表带、表扣以及能够影响腕表走时精准与美观造型的其他任何部件。该印记不仅将技术、功能以及美学因素纳入考量范围，更涉及走时精度、可靠性能以及客服质量。此外，这一印记反映了百达翡丽研发、生产以及长期维护保养一枚出色時計所需的专业知识以及各种资产。

## 质量监控

机芯以及组装完毕的腕表均需接受一系列技术测试和外观检测，以验证其走时精度、上弦速度、动力储存、可靠性能、防水性能和整体外观。组装完毕后，一枚自动上弦腕表还需通过数周的运行检测，才能离开百达翡丽制表工坊，以确保其完全符合百达翡丽印记的严格标准。

## 精度

百达翡丽会在不同生产阶段测试机芯的走时精度，无论是装入表壳之前还是之后。最终测试采用手腕动作模拟器进行，其测试结果必须符合百达翡丽的以下精度标准：

直径达到20毫米或以上的机芯，走时精度的误差必须介于每24小时-1秒至+2秒之间。

腕表的精度取决于其走时的稳定性。即使一枚腕表的时间偏快或者偏慢，只要其快慢的时间恒定，那就依然可以视为走时精确。校正这种走时偏差相当简单。最后一项测试会在手腕上进行，因为您的佩戴习惯和身体活动也会导致走时精度出现偏差。此外，位置、温度或气压的波动，磁场作用（来自大多数电子设备、金属探测器、家用电器等等）以及振动等因素也有可能影响腕表的走时精度。如果您发现腕表走时精度出现异常，请立刻将腕表送至百达翡丽

销售中心或授权客户服务中心，我们将竭诚为您服务，对腕表进行调校，直至您完全满意。

## 防水性能

您的腕表采用不同类型的密封装置，防止尘埃及湿气接触机芯，避免腕表浸入水中可能造成的损坏。即便如此，如果您的腕表采用皮表带，我们依然建议您避免腕表与水直接接触。

## 保养服务

建议您每八到十年对腕表进行一次保养。为此，请将腕表送至百达翡丽的销售中心或授权客户服务中心。这样可以保证您的腕表会交到我们日内瓦制表工坊或授权客户服务中心的百达翡丽认证维修师手中，进行保养维护。

维修师将拆解机芯，检查、清洁并润滑所有部件，然后将其重新组装。我们还将对腕表的各项功能进行详细测试，如有需要还会调校擒纵装置。最后，我们将对腕表的走时精度进行为期两周的监测和精度校准。由于每枚腕表都必须通过完整的检测程序以符合百达翡丽严格的质量标准，因此整个维修保养流程可能需要数周。

如果您对维修服务存在任何疑问，或者需要附近的百达翡丽授权客户服务中心的地址，请联系位于日内瓦的百达翡丽全球客户服务中心，亦可访问 [www.patek.com](http://www.patek.com)。



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

Chemin du Pont-du-Centenaire 141  
CH-1228 Plan-les-Ouates

[www.patek.com](http://www.patek.com)

Copyright 2025 Patek Philippe, Genève



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

[patek.com](http://patek.com)